

# ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.  
Félévre . . . . . 6 "  
Negyedévre . . . 3 "

Bérmertelen levelek csak ismert kezektől fogad-  
tának el.

Kéziratok nem adatkak  
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyitótérben minden  
garmond sor díja 40 fill.

## HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknel:  
Minden szó után 2 fill.

Petitül nagyobb, avagy  
disztribúttal, vagy körzet-  
tel ellátott hirdetések-  
ért termékek szerint min-  
den négyzetcentim. után  
6 fill. számítatik.

Állandó hirdetéseknel ked-  
vezmény nyujtatik.

Hirdetések és pénzküldé-  
mények a kiadóhivatalhoz  
intezendők.

## A magyar kultúra.\*

Irtá: Sassi Nagy Lajos.

Üdv neked megifjodt magyar közműveltség,  
Széles e hazában nevedett hirdessék!  
Koszorut, borostyánt, zengjétek vig dalát,  
A magyar kultúra üli diadalát.

Kevesen szemlélték földbe hulló magvát,  
S im' láthatunk tölgyet, s viruló cédrusfát.  
Az imént még gyernek ifjúvá izmosult,  
Szeme jövőbe néz, nem bántja már a mult.

Nehéz pályán halad, de megáll a tusán,  
Noha jó fegyvere egy szál fáklya csupán,  
E fáklya fényétől a zsarnok megremeg,  
S felzúg az igazság, mint egy győztes sereg.

Élet-sugarai napközben égnek,  
Örök ellensége bűnnek, sötétségnek.  
Tudomány, művészet, a jó, igaz és szép  
Tőle terjed tova, sugárzik szerteszét.

Cseppekből lesz tenger, porszemből a szikla,  
Szellőből a szélvész, mely lezúg a síkra;  
Nappá nő a hő fény s a földre világol,  
Ha millió sugár össze-egybelángol.

Lehet akármilyen szerény a munkakör,  
Mind nagyra, mind szépre és mind magasra tör,  
— Egy közös pontban a szálak összeérnek,  
Egy ként érdeme van népek és vezérnek.

Igy oktat az ifju buzgó oktatója,  
Hogy tanítványait balhittől megójjá.  
Es a történelem igazat ad neki,  
A névtelen hősök nevét homály fedi;

Mert a világverő Hunyadiak mellett  
Dugovics Tituszok ritkán szerepelnek,  
Nézd, a tenger tükrét, míg főlszine csillog,  
Lenn milliárd esőppje sötétben kavargó . . .

Petőfi, Molière, Shakspeare, Göthe, Homér;  
Műveitek híre, dicsősége mit ér,  
Ha — miket ránk hagyott az istenek kegye,  
Nincsen tanítóság, mely közkincesé tegye.

\*) A szegedi állami felső kereskedelmi iskola föl-  
avató ünnepére. — Szerk.

## TÁRCA.

Szülőföldemen.

Irtá: Tulesik Ferenc.

Szülőföldem bűvös-bájos tája . . .  
Örömkönyes szemmel nézek rája.  
Ujra látom bércoskorús rónád,  
Ujra hallom azt a kedves nótát,  
A mely gyermekálmaimat szötte . . .  
Ragyogó szép tündérképek közte!  
S káprázatát teljesebben látom  
Körötökben sok régi barátom.

Húsz esztendő tenger idő nekünk,  
Az új század hajnalán kik élünk,  
Melynek ezer szövevényes utja  
Az életet annyi baj közt futja,  
Hogy a legszebb férfikor delében  
Sok hollófürt látszik már fehéren.  
Es míg a szív oly lázasan lüktet,  
Nehéz nyerni boldogságot, üdvet.

Hanem félre ezen komor képpel,  
A mely annyi boldogságot tép el!  
Éljük vígan e pár örömpercet,  
Mit a jó sors ma számunkra szerzett.  
Üritsük ki az örömmek kelyhét,  
Elvezzük a barátságunk teljét,  
A mely olyan ritka madár már ma,  
Ujitsuk meg, a multat kitarva!

Mi a tanítóság? Béretetön nőtt fenyő,  
Lába alatt kőszirt, feje felett felhő,  
S ámbár alig hall mást, mint harsogó szelet,  
Sorsküzdelmet feled — munkál, tanít szeret . . .

Jár-kél utat törve uttalan avaron,  
S a bére: sorsharag, s elmaradt jutalom.  
A jövő számára sziklavárat emelt,  
Zsenge ifjainkból embert, s magyart nevelt.

Es a mikor gyász volt és nagy beteg a hon,  
S szólni tilos volt őszinte hangokon,  
Mikor a honfi bú, mint bús szél a fákon,  
Sikongva futkosott rémes éjszakákon;

Mikor legsötétebb vala a sorscsapás  
S életjelünk csupán a fájó sóhajlás:  
Ide rejtőzött az üldözött igazság,  
Itt sirta könyeit, hogy csak meg ne lássák.

Majd, hogy a béreken örömtűz esillogott,  
Kigyulni látván az ezredik esillagot:  
Mint bűbájos gyűrű emelkedett égnek,  
Millió ajakról mindenütt az ének.

Koszorut, borostyánt, dicsőtő vig dalt,  
A magyar kultúra ül ma itt diadal.  
Lángbetűt látjuk: munkával és észszel  
Küzdeni kívánók újabb ezer vészszel.

Hős nemzetem eddig karddal szabott jogot,  
S kardjának villáma messze elragyogott;  
Most is versenyt futok a haladó árral:  
Megijodott szellemem vasként már fönt szárnyal.

De mint a drága gyöngy tenger mélyen terem,  
Gyökérszállaimat iskolákban lelem,  
Hű tanítókezek gondozzák a földet,  
Melyből sugár törzsem a magasba törtet.

Áldd meg nagy Istenünk e gondos kezeket,  
Hogy áldott munkájuk új útra vezetett.  
Honszerelem legyen ezután is éke,  
S jézusi szeretet örök példaképe.

Áldott Tisza partján erősen állsz Szeged.  
Vizütötte sebed mindjobban beheged.  
Kettőzött léptekkel sietsz a cél felé,  
Alföld, s dél-kulturánk oltárát itt lelé.

Es most kissé fölhangolom lantom,  
Elmerengve a sok drága hanton,  
Melyen annyi örömvirág termelt,  
Midőn valék ti veletek gyermek . . .  
Szülőföldem bűvös-bájos tája!  
Mindörökké büszke leszek rája,  
Hogy e drága, szent földön születtem  
S fényes napja ragyogott felettem!

Rákóczynak ősi szülőföldje  
Kossuth Lajos nagy lelkével töltve,  
Nyelverterető Kazinczynk Széphalma,  
Szemerének műzsalakott falva —  
Es ti, világhírű bércék körbe,  
Legyetek mind szívből üdvözölve!  
Bodrog-szelte gyönyörű szép rónák  
Fogadjátok fiaitok csókját!

Itt futostunk a kies berekben,  
Vig, csapongó, játszi kis seregben.  
Itt tanultuk édes anyanyelvünk,  
Serdült ifjakká is itten lettünk.  
E drága föld adott nekünk tápot,  
Legyen érte mindörökké áldott!  
Es a miért százszor áldja Isten:  
Honszerelmünk itt született, itten!

Óh barátim, őrizzük e kincset,  
Melynél nincs a földön drágább, nincs szebb  
Mely a lelket, bárha ezer gondja,  
Boldogító glóriába vonja.  
Ápoljuk és ültetgessük szépen  
Az ifjuság fogékony szívében.

Mert van ám e honban sok ezer, ki vétkez',  
Kiket ármány ellen magyar szó nem vértéz.  
Magyarrá nevelni minden magyar polgárt:  
Hazám ifjusága erre emelj oltárt.

Szeged legyen példád Árpád unokája,  
Hadd forrjon egy törzssé a magyarság fája:  
Sok nyelvű a magyar, ez rajtuk az átok,  
. . . . Egy új honfoglalás várakozik rátok!

Föl, föl nemzetemnek dicső ifjusága,  
Testet öltson szívünk jogos kívánsága:  
Eretekben erő, szívetekben tűz ég,  
Perere se hagyjátok a hon Veszta tűzét.

Es én szentül hiszem, hogy ez az ifjuság,  
Mely százados törzsű virágos zöld faág,  
Fogadást is téssen, meg is koronazza  
Szent léssen előtte: Isten, király, haza!

Nemes Lajos.

(M.) Valamely állást a közügy javára lel-  
kes buzgalommal betölteni a legnemesebb  
feladat, melyre valódi férfiúnak törekedni  
a legszebb ambíció; de egy pályán a köz-  
bizalom, szeretet és elismerés megnyilat-  
kozásait is érezni, tapasztalni: nemesak  
a legnagyobb kitüntetés, hanem öröm és  
boldogság, melynél nagyobb, avagy szebb  
jutalom önértetes férfit nem érhet.

Zemplén-vármegyének tanítósága, hozzá  
csatlakozva a nemes vármegyének vezetői  
és közönsége f. hó 3-án összegyülekeztek  
a vármegyeháza ősi dísztermében, hogy  
bucsut vegyenek a vármegyének nyuga-  
lomba vonuló kir. tanfelügyelőjétől, Nemes  
Lajos kir. tanácsostól, ki immár huszonegy  
éven át vezette a vármegye népoktatás-

S mely az ember boldogságát adja:  
Társá legyen a hű, tisztes munka!

Ez a kettő virágozzék itten,  
Szülőföldem, drága téreiden!  
Es új öröm derül a sok bura,  
Fölvirulsz és boldog leszel újra!  
Kizöldül a kopár hegyek tája,  
Vidám borág mosolyg ismét rája.  
Megjön újra a Hegyalja híre  
S meglátod a jókat színről-színre!

S most, barátim, a kik összejöttünk  
S régi, kedves ismerősök köztünk:  
Unnepeljük e napot vidáman  
Sátoralja-Ujhely városában,  
Melynek keblén szárnyra nőtt a lelkünk,  
Hol egykor oly sok örömet leltünk —  
Es kiáltuk, hogy: e város éljen  
Igen soká boldogságban, fényben!

Mi pedig, a régi jó barátok,  
Kiket itten oly örömmel látok:  
Ujitsuk meg régi barátságunk!  
A szeretet maradjon meg nálunk.  
Es míg egymást soha ne feledjük,  
A poharat most arra emeljük,  
Mi volt s legyen legfőbb imádságunk:  
Eljen soká hazánk s szabadságunk!

(S.-A.-Ujhely, június 29.)

ügyét önzetlen, mondhatni, önfeláldozó lelkesedéssel, fáradhatatlansággal, egész idejét, lelke egész hevét, képességeit hivatása betöltésének s ez által a közügynek, a hazának szentelve; összegyülekeztek, hogy átnyujtsák neki a jól végzett munka legszebb jutalmát: a hála, szeretet és elismerés koszorúit. És ezt nem tisztán a jó barátok szűk köre, nem az érdektársak önző csoportja, hanem egy nagy megye közönségének osztatlan közvéleménye tette fejére.

Elhangzott az „Isten hozzád!” Ő megy és eltávozik körükből. De mi nem feledjük őt, mert hisz az ő atyai jószágos szívét, finom lelkét feledni nem lehet. — Élni fog az ő neve e vármegyében, hisz' alkotásai, azok a szerény, de magasztos célu épületek, melyek e nagy vármegyének minden részében jelképei nemzetünk civilizációjának, — hirdetni fogják mindenkor s így őrzik is majd az ő megalapítójoknak, Nemes Lajosnak, a nevét.

Örökséget hagyott ő mi reánk, s ez az ő egész élete és munkássága, melylyel megmutatta, hogyan kell és lehet a hazát igazán szeretni; de örökséget hagyott különösen utódaira, kiknek megmutatta az utat, kijelölte a célt, példát adott arra, miképp s hogyan lehet egy poliglott és különböző vallásfelekezetekhez tartozó nagy vármegye közoktatásügyét vezetni, kormányozni; hogyan lehet az idegen nyelvű, de magyar polgárokat, észrevétlenül, a mi zengzetes, édes magyar nyelvünkkel megismertetni s így külsőképp is magyarokká tenni. — Menjetek fel N.-Mihály, Homonna, Varannó tájaira és bámuljatok! Hol azelőtt még köszönni sem tudtak magyarul, ma magyar nyelven dicsérik Istenünket, magyar nyelven vallják magukat büszke önérettel a magyar haza fiainak. S kit illet ezért az elismerés, kié az érdem legelső sorban? Azé a férfiué, Nemes Lajosé, ki azoknak a tényezőknek létesítését, a melyek ezt eredményezték, kieszközölte, a ki 21 éves tanfelügyelői működésével új korszakot nyitott meg e vármegye kulturfejlődésében.

S bizony most, hogy bucsut vett szerető körüinktől, a jól betöltött kötelesség boldogító érzetével mondhatja el ő is, a mit Pál apostol mondott: „Jó harcot harcoltam.”

Igen: jó harcot. A szívek felett diadal-maskodott. Valóban az ő talizmánja, sikerének, diadalainak titka, csodaszere: az ő nemes szíve. — Az olyan szívről, mint az övé, mondja az Irás: „Nem a tudomány, de a szeretet mivel csodát.”

Midőn az osztatlan becsülés nevében ezennel átnyujtjuk neki a legszebb „ordo“-t, a gutenbergi koszorút, kívánjuk, hogy az ő arany-szíve erőben, megelégedésben, boldogul még nagyon sokáig doboghasson — és hogy küzdelmes, sikerekben dús tanfelügyelőségének érett gyümölcseit, most már „procul negotiis“ háborítatlanul sokáig élvezhesse!

Az ünnepség lefolyása a következő volt: A tanítószög reggel 8 órakor az áll. isk. épületében gyűlt össze előértekezle.re, melyen elhatározták, hogy a távozó szeretett férfiu nevére alapítványt létesítenek, melyhez a gyűjtést azonnal megkezdik. Onnan a vármegye háza nagytermébe vonultak, hol az ünneplésben részt vett vármegyénk főispánja, alispánja, a s.-a.-ujhelyi áll. iskolai gondnokság Dókus Gyula csász. és kir. kamarás, gondnoksági elnök vezetése alatt, a nagy-mihályi áll. isk. gondnokság, az egyházak és az ünneplőnek nagyszámu tisztelői.

Az ünneplést Hodossy Béla tanító-egyesületi elnök nyitotta meg, üdvözlőlvén a megjelenteket, kiemelve különösen Molnár István és Dókus Gyula ömeltóságait, mint a kik megjelenésükkel az ünneplés fényét emelték, majd 2 tagból álló küldöttség — Mathiász József és Vágó Gyula — küldetett az ünneplést meghívására.

A megérkező tanfelügyelőt lelkes éljenzéssel fogadta az ünneplő sokaság s miután helyét elfoglalta, a zemplén-vármegyei tanítószög nevében Hodossy Béla vett tőle bucsut szívből jövő, szívhez szóló szép beszédben, megem-

lékezve a ő tetteiről, kiemelve különösen azt a nemes érzést, azt az atyai jó szívet, a mely minden tettében vezetője volt, melylyel a tanítószög örök háláját, szeretetét nyerte el.

Ezután a s.-a.-ujhelyi áll. isk. gondnokság és tantestület nevében Dókus Gyula, csász. és kir. kamarás, gondnoksági elnök bucsuzott el, magas szárnyalásu, eszmedus beszédben méltatván a távozó érdemeit és így átnyujtván neki a szeretet és elismerés koszorúját.

Majd Puzsa Sándor, gk. prépost-főesperes, a kat. papság és egyház nevében bucsuzott el szépen átgondolt beszédben. — Fejes István, a költő-pap pedig a ref. papság és egyház nevében, mely utóbbinak nemcsak egyik lelkes tagja, volt, hanem ott viselt hivatalos állásánál fogva, egyik közreműködő „munkása“ is — mondott költői szárnyalásu beszédben bucsut a távozóknak.

Ezek után az ünneplést állt fel. Könyes szemmel, de mindamellelt a tőle megszokott ékesszólással mondott köszönetet a nemes vármegye vezetőinek, társadalmának, az egyházaknak és tanítószögnek azért a támogatásért, a melylyel 21 éves tanfelügyelői működése alatt neki mindenkor segítségére voltak tervei keresztülvételében, eszméi megvalósításában, Isten áldását kérve mindnyájokra.

Ezzel az ünneplés egyik része véget ért. A szép társaság d. u. 1 órakor a Vadászkiút vendéglő nyári helyiségében gyülekezett, hol mintegy 200 terítékű közebed volt, melyen a rendező tanítószögön kívül részt vettek: Molnár István főispán, Dókus Gyula csász. és kir. kamarás, Vécsey Béla br., Kovács Antal kuriai bíró, a helybeli lelkészi kar, többen a vidéki lelkészi karból, a törvényszék, pénzügyigazgatóság, a mérnökség, az orvosi, ügyvédői, vármegyei tisztviselői kar tagjai, az ünneplést fia, tisztelői és barátai.

Nagy volt a társaság, de a fogyasztás is, a mi Bock Imre vendéglőst dícséri, a ki oly izletes ételekkel látta el a díszes társaságot, hogy a hatalmasan megrakott tálakból csakis a tál került vissza a konyhára; de el is nyerte ugy a rendezőknek, mint a résztvevőknek legnagyobb elismerését.

A harmadik fogásnál Hubay Bertalan, a tanítóegyesület főjegyzője emelt poharat s ékes szavakban köszöntötte fel a tanítószög nevében az ünneplést. Majd Hodossy Béla a főispánért, — Kötse István Matolai Etele és Dókus Gyula cs. és kir. kamarásért, — Matolai Etele, Beregszászy István, Kossuth Lajos, Sikolszky János, id. Berecz Károly, Lengyel Soma az ünneplést, — id. Berecz Károly Fejes Istvánért, — Fejes István pedig az ünnepség rendezőjéért, a tanítószögért üritettek poharat. A komoly beszédek sora után élénk hangulatra derítette a társaságot id. Bajusz József regős poétánk alkalmi költeményének tréfás szellemzipporkáival, melyet kétszer is elő kellett adnia.

A szép társaság csak a vonatok indulása előtt oszlott szét.

Most pedig mondjunk még egyszer „Isten hozzád“-ot Nemes Lajosnak, s kívánjuk, hogy hosszú ideig élvezhesse a nyugalom perceit, hogy új otthonában is, Abauj-Szántón, olyan szeretet, tisztelet övezze, mint a milyennel Zemplén-vármegye adózott neki!

#### N. Mihály bucsuvétele.

Nagy-Mihály városnak minden szépért és nemesért lelkesedni tudó közönsége f. évi jún. 30-án Nemes Lajos nyugalomba távozása alkalmából búcsúünnepet rendezett.

Az állami kisdudovó kertjében d. u. 4 órakor szép számu közönség gyűlt össze, hogy a volt tanfelügyelőnek Nagymihály összes kulturintézményeinek létesítése körül szerzett érdemeiért háláját s köszönetét, távozása miatt őszinte sajnálatát kifejezze. — A komoly szalon kabátok között jóleső változatosságot keltett a világos toaletkekben megjelent hölgyek csoportja, kik közül nem egy szívesen emlékezett meg arra a nemrég elmúlt időre, mikor még, mint iskolás kisleány szörnyen szepege mutatta be tudományát a vizsgáztató kir. tanfelügyelőnek. Az állami iskola növendékei sorfalat állva várták, lesték s harsány éljennel üdvözlötték a küldöttség meghívására megjelent ünneplést, kit első sorban Nagymihály nagyközség képviselő testülete üdvözölt. Megható volt látni a könyező tanfelügyelő megilletődését, mikor a város nevében szónokló Sulyovszky István felolvasta a közadakozás útján létesített s Nemes Lajos emlékére tett 1000 koronás iskolai alapítvány oklevelét, melylyel a város háláját s elismerését óhajta ezen közjótékonyaság útján a távozó iránt kifejezni. Ez után az iskolai gondnokság nevében ennek elnöke, Polányi Géza, majd a tanító testület nevében Mathiász József igazgató mondott könyező szemmel bucsút egykori feljebbvalójának, — végül a tanulóifjúság részéről Ehrenfeld Szerén VI. osztályu tanuló mondotta el szépen megszerkesztett s bájosan előadott bucsuzóját.

Könyező válaszolt Nemes Lajos az üdvözlésekre s a meghatottságtól elcsukló hangon köszönte meg külön-külön az ünneplést, kérve Nagy-Mihály város közönségét, hogy a tanügy iránt mindenkor tanúsított érdeklődését s lelkesedését tartsa meg az ő távozása után is. — Az ünnepség a közönség lelkes éljenzésével véget ért.

Este 100 terükü banket volt, hol Füzesséry Tamás a nagymihályi járás nevében Nemes Lajost, utóbbi az iskolai gondnokságot is a tantestületet köszöntötte föl, — s ezzel kezdetét vette a tósztoknak hosszú sorozata, melynek csak a tánpera perdülő ifjuság vetett véget. rl.

#### Az utolsó Isten hozzád!

Midőn e sorok napvilágot látnak, megszüntem Zemlén-vármegye s ezzel együtt Sátoralja-Ujhely lakosa lenni. Huszonegy évig voltam e városnak lakója. Ez időhöz vannak kötve életem legszomorúbb emlékei, mert családi boldogságom innen temetett sírba. E fájdalom elviselésére erőt adott nekem a sok jó barát, e város lakosainak bizalma s szeretete. E bizalomért, e szeretetért mondok én hálás köszönetet, midőn bucsút veszek. És midőn az utolsó Isten hozzádot elrebegem jó barátaimhoz, e vármegye és Sátoralja-Ujhely lakosaihoz: Isten oltalmát s áldását kérem mindnyájokra.

S.-A.-Ujhely, 1900. július 7.

Nemes Lajos,  
nyug. kir. tanfelügyelő.

#### Hegyvidéki népünk érdekében.

— Ajánlva a „Zemplén-vármegyei Gazdasági Egyesület” figyelmébe. —

A zemlén-vármegyei gazdasági egyesület vezetősége f. évi június 20-ára Homonnára tartandó értekezletre meghívót küldött szét. Ez értekezlet elé kitűzött cél az volt, hogy azok felett a módok és eszközök felett tanácskozzék, a melyekkel lendíteni lehetne hegyvidéki népünk anyagi helyzetét, hogy ez által az Amerikába való kivándorlás is — megszüntetve a kivándorlásra ösztönző ok — folyton kisebb és kisebb arányúvá váljék.

Örömmel olvastam azt a meghívót. Hajnalhasadásnak tekintetem én azt s tekintem a gazdasági egyesület ilyen irányu mozgolódását ma is. Bár e hasadás kissé megkészt; mert már a 12-ik óra is majdnem elmúlt. Vajha a kelő és áldáshozó napsugár elé borulat ne jöjjön! Vajha az egyesület e mozgolódása pozitív és hegyvidéki népünk érdekeit szolgáló eredményeket érne el! Mert hegyvidéki népünk az áldásra már nagyon rá van szorulva. Aki ket sorsunk ide vezérelt erre a vidékre, lehetetlen nem éreznünk, nem tapasztalunk, hogy népünk elégedetlen, mert a legnagyobb mértékben szegény. Igaz, hogy Amerika a legutóbbi években szépen látja el pénzzel a mi vidékünket is. De ebben kevés a vizsgálat. Mert népünk munkaerejének és idejének Amerikában való értékesítése lehet jó és alkalmas a bajok — hogy ugy mondjam — pillanatnyi enyhítésére; de ennek állandóvá válása hazai közgazdasági, sőt nemzetgazdasági viszonyainkra is káros hatásúvá válik. Mert amig kint pénzt keres népünk: addig itthon pang minden, a mi hazai közgazdasági és nemzetgazdasági viszonyainkat emelni volna hivatva. A föld területek nem műveltetnek és nem használtatnak ki kellő mértékben és okszerien; az ipari foglalkozások pedig — különösen e mi hegyvidékünkön — csaknem teljesen szünetelnek. Meggyőződésem az, hogy egy-egy állam fejlődésének és erősödésének alapja: a polgárok munkaerejének és idejének itthon való értékesíthetőségében rejlik. Szegénységre mutat az, ha erőnk és időnk idegenben értékesítjük s haza csak a pénzt hozzuk. A pénz egymagában sem vagyonosodásnak, sem kulturának, sem semmi kívánatos dolognak alapja nem lehet. Ahoz még más valami is kell.

Zemplén-vármegye gazdasági egyesületének ez a mozgolódása, mely a 20-iki értekezlet létre hozta és meg is tartotta, azért töltött tehát engem el örömmel, mert ennek előre kitűzött célja kell, hogy az legyen, hogy éppen a munkaerőnek és időnek itthon való versenyképes értékesítésére a módokat és eszközöket megtalálja. Tudom, hogy ez nehéz feladat, mert itt e hegyvidéken a területi viszonyok is kedvezőtlenek a siker könnyű elérésére nézve; a mennyiben az értékes, nagy kiterjedésű birtokokkal szemben a kevésbé értékes, csaknem minimális birtokok állanak. De azért ez nem azt jelenti, hogy visszariadjunk az üdvösnek és eredményesnek kinálkozó módok és eszközök kutatásától.

Az értekezlet nem is riadt vissza. S elismeréssel, dicsérettel kell kiemelnem, hogy nagy odaadással, széles körütekintéssel kereste is e módokat és eszközöket. Eszmék vettettek

Folytatás az I. mellékletben.

fel, melyek mind érdemesek a megszívlelésre: de egyszerre sokat, mindent akarni, egyenlő a semmit akarással, mert az akarattal mindig az erővel, a tehetséggel kell arányban lenni.

A gazd. egyesületnek jól felfogott érdeke s kötelessége tehát az, hogy mindenképp felett akarjon annyit, a mennyit megbírni reménye van. S tüzze ki megvalósításra most azt, a mi a népnek anyagi érdekeit egyetemlegesen érinti; s aztán lassankint készítse elő azokat, a melyek már a fejlődő vagyonosodásnak eszközei s végül végye fel munkaprogramjába annak az alapnak a munkálását is, mely minden irányu kulturának egyedüli alapja.

E három irányu munkakört szándékozom én e cikkelyem keretében kifejteni.

## I.

A szóban levő 20-iki értekezleten — mint említettem is már előbb — sok gyakorlati és üdvösnök kinálkozó eszme vetetett fel. Legfontosabbaknak és mindenestire mentől gyorsabban megvalósítandóknak a következőket tartom: a) a minta parasztgazdaságok felállítását; b) hegyvidékünknek tenyész apaállatokkal való ellátását; c) a népnek művelésre alkalmas földterületekhez való hozzájuttatását, hogy ez által a nép terjeszkedési vágya is kielégíthető; d) a hadászati fontosságú törvényhatósági utvonatok állami kezelésbe való átvételének sürgetését, keresztülvitelét.

Ezeket tartanám oly intézkedéseknek, melyek hegyvidékünk népének anyagi érdekeit egyetemlegesen érdeklik, mert a nép vagyonosodásának alap- és bőforrása ezek s közvetlen vágyai kielégítéseül is tekinthetők. De ezeket tekintem én a gazd. egyesület oly céljainak is, a melyeknek munkába vételét egy pillanattal sem szabad halogatnia, ha igazi rendeltetésének meg akar felelni. Nem késem kijelenteni — hogy nagyobb súlyt adjak e kívánságoknak — hogy nem tisztán én gondolkozom így. Hiszen az értekezleten ezeknek több oldalról adatott kifejezés. Haraszthy Miklós, a homonnai járás érdemes főszolgabírája, kinek van érzéke is, tapasztalaton alapuló tudása is, akarata is e hegyvidéki nép anyagi helyzetén segíteni, — Bihari Emil g. kat. lelkész, ki e hegyvidéken él, ki érzi maga is, látja népén is, a kedvezőtlen viszonyok eredményét, ki az értekezleten, mondhatni tanulmányának, bőséges tapasztalatainak adta tanujelét: mindketten a fentebb jelzett négy kívánságnak mentől előbbi megvalósítását sürgették.

De lássuk csak: mik is azok, mik e négy intézkedéstől függnek.

a) Ha valaki megfordul e mi hegyvidékünkön, feltétlenül tapasztalni fogja, hogy századokkal ezelőtti állapotok uralkodnak gazdasági tekintetben itt népünkönél. A fiu, a mint apjától tanult, így gazdálkodik. A régi kerékvágást elhagyja nem tudja. Pedig nagyot fordult a világ. A megnagyobbodott egyéni és állami igények, a közgazdasági európai színvonal sok mindent, így a mezőgazdálkodást is más képp kívánja ma végezni, mint csak 1/2 századdal is ez előtt. A ki a régi nyomokon halad, az adóját se képes — uti figura docet — a különben is sovány föld terméséből fedezni.

Ha tehát a kor igényeket támasztott a nép lelkében és ha ez a kor az állam igényeit is megnövesztette, mely állami igények tulajdonképpen az állampolgárok vállaira rakja a terhet: meg kell az állampolgárokat is tanítani arra, hogy ez igényeket milyen forrásokból, milyen eszközökkel elégítheti ki. Nem elég a szülőnek gyermekétől eredményt kívánni: az is kötelessége a szülőnek, hogy megtanítsa, vagy megtaníttassa azokra a módzatokra, a melyeknek segítségével kellő eredményt értek el. Amerika szolgálat nekünk élő és megcáfolatlan bizonyosságot arra nézve, hogy a mi népünk tanul s a megtanultakat — ha alkalma van — szívesen érvényesíti is. Egyszóval, a mi népünkben is meg van a haladásra, a fejlődésre a vágy és törekvés.

En el tudom képzelni, hogy mily nagy lendületnek indulna e vidéken a mezőgazdaság, ha alkalmas helyeken minta-parasztgazdaságok renneztetnének be, hol a nép a valóságban látná a munka berendezését, eszközeit és folytatását. Még az is kedvet nyerne az okszerű eredményt biztosító gazdálkodáshoz, kinek földje ma, mondhatni paragon áll, mert a régi szisztéma szerinti gazdálkodás mellett — úgy szólván — semmit sem jövedelmz már. Kívánatos, sőt hallaszthatatlanul szükséges a minta-parasztgazdaságok felállítása.

b) Aki csak egy kis mértékben is ösmeri a mezőgazdasági viszonyokat, tudja azt, hogy a mezőgazdaságnak egyik mellőzhetetlen és legjövődelmzőbb ága az állattenyésztés. A gazda sok olyan munkaejét és idejét, sok olyan földterületét értékesíti ennek segítségével, a mely más-külömben kihasználatlanul veszne el. De ettől is eltekintve, különösen a kis és legkisebb gaz-

dák csaknem egyedül ebből látnak kespénzt. S így van ez a jó szántófölddel bíró alvidéken is. A mi hegyvidékünkön pedig az állattenyésztés kívánatos volta oly viszonyban van a mezőgazdaság többi ágához, mint a 3 a 4-hez. Ez a fő jövedelmi forrás, a melyet az anyagi helyzet javítására való törekvés közben számításból sem szabad kihagyni. A homonnai járásban Haraszthy Miklós főszolgabíró eddig ez irányban való munkálkodása már is meglátszik.

Hogy aronban hegyvidékünk népének igénye ez irányban kielégíthető legyen, illetve hogy a mi hegyvidékünk nyújtotta természeti adomány kellőképpen felhasználhatóvá, a népnek munkaeje és ideje igénybe vehetővé, s mindez a munkára érdemes eredményt biztosítson: szükséges, hogy hegyvidékünk tenyész-apaállatokkal láttassék el. Mert am ezekben nagyon szűkölködik e vidék. Sok egymás mellett fekvő község van, melyekben sem szarvasmarha-, sem sertés-, sem ló tenyész-apaállat nincs. És nem elég az, a mi ez irányban eddig tetetett. Mert ma pl. szarvasmarha-apaállatra akar valamelyik község szert tenni és kér a kormánytól, illetve annak megbízottjától, oly magas áron kínálják, hogy akár a község, akár az egyén annál olcsóbb áron szerezheti be privát egyéntől. Sertés-apaállatról pedig egyáltalában nincs gondoskodva. Pedig a sertésenyésztés nagyon fontos egy jövedelmi forrás. A lótenyésztés is lehető leg-alacsonyabb fokon áll. Ez is a kormány hibája. A hol politikai érdek nem kívánja, ott semmit sem áldoz. Felmaradt méneket küldöz e vidékre s a fedeztetési árakat magasra szabja S mint-hogy így nincs, de nem is lehet a gazdának kedve a lótenyésztéshez, még onan is megvonja a méneket, a hol egyszer megpróbálta. Pld. a szinnai és sztropkai járásokban egyetlen mén sincs ez idő szerint. Hogy a homonnaiban még van, egyedül a Haraszthy Miklós főszolgabíró nagy utánjárásának és Homonna város áldozatkészségének köszönhető. Ilyen tekintetben az államnak nem szabad nyereszkedni, sem pedig a szegény községnek és városok áldozatkészségére támaszkodni.

Kívánatos tehát, hogy tenyész-apaállatokkal láttassék el a hegyvidék. Még pedig első sorban szarvasmarha tenyész-apaállatokkal. Még pedig úgy, hogy a nagyobb községek 50% engedménnyel kapják az államtól, a kis községek pedig ingyen. Az állam a kis községekkel szemben kikötheti magának azt, hogy az állat használhatatlanság esetén az ő tulajdona. Ez esetben, lehet mondani, az állam semmit nem veszít; sőt nyer, mert a polgárok anyagi jólétének emelése az államnak nyeresége.

c) Általános, országos oka az elégedetlenségnek, hogy népünk nem tud terjeszkedni. Kevés a nép kezén levő földbirtok. Ez az állapot így van a mi hegyvidékünkön is. Szokták ugyan mondogatni, hogy van itt a „parasztnak“ elég földje. Igen, ha a teljesen hasznavehetetlen területeket is az ő javára tudjuk be, — akkor van: de bizony csak a valamennyire is használható földterület, mely a nép kezén van, ugyan kevés.

Egyik főkívánság tehát: hogy hasson a kormány oda, hogy hegyvidékünk népe terjeszkedési vágya kielégíthető. A szaporodás, területszaporodás is kíván. Ez által a nép jövedelemforrása is szaporodik s gátat vet ez egy-maga nagy mértékben a kivándorlásnak. Úgy vélnek ezt megvalósíthatónak, hogy a kormány maga vegye ki a nagybirtokokat bérbé s adja a kisebb gazdáknak kis részletekben albérlébe. A nagybirtokosok ma is adnak földterületeket bérbé: de — a mennyire jellemző, éppen annyira sajnálatra méltó — a föld népének, a kiadandó birtokot élvezni. munkálni hivatott falu népének, nem adják nagyobb garancia és több bérszeg mellett sem. De azért panaszokdznak éppen nagy uraink az amerikai kivándorlás ellen! — Denique: elégíthessék ki a nép terjeszkedési vágya: nyitassanak bérlétek.

d) Végeredményében nagyeredményü intézkedés lenne: a hadászati fontosságú törvényhatósági utvonatok állami kezelésbe való átvétele. Ma — lehet mondani — a hegyvidéki nép kimeríti ilyen irányu munkaejét a törvényhatósági utvonatokra. Ez rá nézve kettős veszteség. Először: pénzt nem keres; másodsor: a községi, vicinális utakra nem jut erő s azok az utak járhatatlanok. Pedig lényeges dolog ám az, hogy azok az utak járhatók-e vagy sem! Mert azok az utak az erdőkhöz, a hegyvidék egyik nagy jövedelmi forrásához vezetnek. Ha a hadászati fontosságú törvényhatósági utvonatokat az állam átvénné, a községek ezen utvonatok fentartásánál pénzt fognának keresni; és e mellett: az eddig erre az utvonatokra fordított munkaejét a vicinális közutakra fordíthatná és azokat tenné járhatókká és ezzel megnyílnék egy bő jövedelmi forrás. Mert ha az erdőhöz hozzáférhető, — uti figura docet — jönnek pénzes emberek, kik munkatelepeket nyitnak.

De egy rövid cikk keretében elő sem sorolhatók azok az előnyök, mik az utvonatoknak az állam által való átvételéből származnának. Vicinális közutaink ma járhatatlanok, a mi nagy hátránya, sőt egyedüli akadálya a faiparnak, az erdő- és mezőgazdaságnak. A Gazdasági Egyesület hasson tehát oda, hogy a hadászati fontosságú törvényhatósági utvonatok vétessenek állami kezelésbe, hogy ez által a munkaerő a vicinális közutakra legyen fordítható.

(Vége köv.)

Réz László.

## Vármegyei ügyek.

**A jegyzői képesítők és a közigazgatási tanfolyamok.** Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter, körrendeletben tudatta a törvényhatóságokkal, hogy azok, kik a jegyzői vizsgálatra már jelentkeztek, vagy valamely rendkívüli ok miatt vizsgálati engedélyért folyamodnak, még a régi rendszer szerint tehetnek vizsgálatot, de csak szeptemberig, mikor az új közigazgatási tanfolyamok felállítatnak. A belügyminiszter ezzel alkalmat akar adni azoknak, a kik kisebb kvalifikációval bírnak, de már a jegyzői pályára készültek, az érvényesülésre, még pedig a nehezebb képesítés életbeléptetése előtt.

**Közigazgatási szakoktatás.** A közigazgatással foglalkozó községi közegek szakszerű kiképzésére a belügyi kir. miniszter rendelkezése alapján tanfolyamok lesznek; ugyanis: Budapest, Debreczen, Kassa, Kolozsvár, M.-Sziget, Marosvásárhely, Nagy-Becskerek, Pécs, Pozsony és Szombathely az a tiz kiválasztott város az országban, hol a f. évi szept. hó 1-én egy-egy évig tartó tanfolyamokat tartanak. A vármegyei székhelyeken működő jegyzővizsgáló bizottságok aug. hó 31-éig funkcionálnak.

**A homonnai második szolgabírói szék** betöltése ügyében a következő sorokat vettük: Kedves barátom! A nagyméltóságú belügyminiszter ur 74 községből álló járásomba második szolgabírói állást volt kegyes rendszeresíteni. Ez azonban rám nézve csak akkor lesz előnyös és célra vezető, ha hivatalomhoz oly egyén választatik meg, ki bírja az itteni nép nyelvét, ismeri a helyi viszonyokat és szokásokat. — Miután jelenlegi gyakornokom, Durcsinszky Gyula, már három év óta működik oldalam mellett s teljesen jártas az ügyek kezelésében, saját neveltem, értelmes, szorgalmas, megbízható egyén: ennél fogva őt ajánlom ezen állásra és szíves támogatását kérem. — Homonnán, 1900. július 6. — Haraszthy Miklós, főszolgabíró.

**Szolgabíró-jelöltek.** Bernáth Béla végzett jogász, Bernáth Aladár vármegyei aljegyzőnek édes öccse, f. évi jún. 30-iki kelettel a következő körlevelet küldötte vármegyénk bizottsági tagjaihoz: „A nagyméltóságú belügyi kir. minisztérium által engedélyezett új, ugyszintén a varannai állás betöltése folytán valószínűleg megüresedő szolgabírói állások egyikét elnyerni óhajtván: tisztelettel kérem a t. Bizottsági tag urat, hogy megválasztásomhoz becses szavazatával hozzájárulni sziveskedjék. Alázatos szolgálja: Bernáth Béla.“ — Legújában, mint értesültünk, Gortvay Aladár és Bencsik Béla államvizsgálatot tett jogászok is beléptek a szolgabírói állásokért pályázók sorába.

**Versenyárgyalások.** A III. kerületbeli honvédesapatok 1900—1901. évi széna, szalma, tűzifa és kőszén, illetve zabszükségletei beszerzésének biztosítása céljából Kassán a f. évi aug. hó 2-án és Miskolczen aug. hó 6-án versenyárgyalás lesz. A vonatkozó hirdetés és a szállítási feltételek füzet naponta d. e. 8 órától 11-ig a s-a-ujhelyi honvéd-zászlóalj kezelő-tiszti irodájában megtekinthető. — A görögői templom és paplak helyreállítása 1432 k. 61 f. költséggel megengedtetvén, Kassán a f. évi júl. hó 11-én d. e. 10 órakor a kir. áll. ép. hivatalnál versenyárgyalás lesz a helyreállítás dolgában.

## Hírek a nagyvilágból.

**Ferenc Ferdinánd fhg.**, az osztrák és magyar koronák várományos örökösének esküvője Chotek Zsófia cseh grófkisasszonnyal, most már Hohenberg hercegnővel, Reichstadt városban ma egy hete, egész csendben és a legnagyobb egyszerűséggel végbe ment. Esküvő után az új pár több heti tartózkodásra a kopnisti kastélyba utazott.

**Ferdinánd**, bolgár fejedelem, Párisba utazott a világiállítás megszemlélésére.

**Goluhovszki gróf,** osztrák-magyar közös külügyminister, Párizsba utazott.

**Németország** nagy követét, **Ketteler** bárót, a fellázadt kínaiak Peking utcáin megrohanták, lováról lerántották és irgalmatlanul összekaszabolták. Az ilyformán leginkább sértett Németország most egyszerre első csatasorba lép a Kínában érdekelt hatalmak között és **II. Vilmos** német császár már is újabb haderőt küldött, egyszersmind éjjel nappal lázas tevékenységet fejt ki, hogy Németország teljes erővel szállhasson sikra Kína ellen.

**Felfordulás Kínában.** Ma már bizonyosnak látszik, hogy a négy alkirályságra osztott kínai császárságnak három alkirályságában dul a legvadabb forradalom és hogy Pekingben az odaszorult európaiakat, ide érve a nagyköveteket is, a lázadók kegyetlenül lemészárolták. A forradalom élén **Tuan** kínai herceg „a 10,000 dicsőséges tigris” nevezetű császári gárdának volt parancsnoka áll, mint császár-jelölt, ki az anyacsászárnét és a császárt ópium-méreggel telt poharak kiürítésére kényszerítette. Az anyacsászárné nem halt meg, de **őrült** állapotba esett. Legalább is 250,000 főnyi hadsereg kívántaték a forradalom leveréséhez, a mire Oroszország és Japán kérnek felhatalmazást.

**Búrországból** az ugynevezett „kis háború” egyre tart s maguk az angolok azt mondják, hogy még eltarthatnak fél esztendeig is a véres esete-paték. Minthogy azonban a kínai események napról-napra veszedelmesebb alakzatokat mutatnak s Angliának most minden más fölé álló érdeke, hogy a kínai háboruból döntő befolyása legyen, ezt pedig csak úgy biztosíthatja magának, ha dél-afrikai hadseregeit Kínába hamarosan átszállítja, — **Salisbury** angol külügyminister emlegetni kezdi, hogy **angol és burok között a békekötés lehetősége nincs kizárva.**

**Romániából** megeafolják, hogy ott üldözik a zsidókat.

## Hirek az országból.

**Hegedüs Sándor** kereskedelemügyi kir. minister Maros-Vásárhelyen ünnepiesen megnyitotta a székely iparkiallást.

**Darányi Ignác,** földmívelésügyi kir. minister, Párizsba utazott és ott július 1-én résztvett a mezőgazdasági világtanácskozás megnyitó ünnepén.

**Benedek Ferenc,** a régóta nagybeteg jászóvári prépost, f. hó 2-án meghalt. Hetvenégy évet élt. 1893-ban választották jászói prépostá, akkor már negyvenkét éves tanári és egyéni kiváló érdemeinek méltánylásául. Temetése szerdán délelőtt volt a prémontrei rendtagjainak és sok ezer főnyi tisztelőinek jelenlétében. Az egyházi szertartást **Bubics** püspök végezte, kit a préposthoz nemesak főpapi, de baráti rokonérzés is fűzött. — Aldás emlékére!

## Különlélek.

**Tisztelettel kérjük mindazon t. előfizetőinket, kiknek előfizetése június hó végével lejárt, hogy a megújítás iránt intézkedni sziveskedjenek, egyidejűleg hátralékos előfizetőinket is kérjük hátralékaiknak beküldésére.**

### A kiadóhivatal.

— **Királyi adományok.** Ófelsége a király, kabinetirodája utján és főispánunk közbenjárásával, Romanecz János krivai lelkésznek 50 kor., — Goldperger János kladzáni lelkésznek 40 kor. és Kazsimir János zétényi lelkésznek 30 kor., — továbbá Boreczky János agyagosi, Hladonik Tivadar mikovai, Jurics György eszterácsi és Sváby György t. terebesi tanítóknak 30—30 korona legkegyesebb adományt küldött.

— **Személyi hír.** Székely Elek polgármester családjával tegnap nyír-bogdályi birtokára utazott Szabolesba, a hol hat heti szabadság idejét fogja tölteni.

— **Kinevezés.** A pénzügyminister **Erben** Ede p. ü. számgyakorlót az ujhelyi p. ü. igazgatóságához ideiglenes minőségű számtisztte nevezte ki.

— **Jubiláló orvos-doktor.** A zemplényi megyei orvos gyógyász. egyesület f. hó 2-án tartott ülésében elhatározta, hogy **Lengyel** Endre dr. vm. tb. főorvost orvosdoktorságának ötven éves fordulójára alkalmából f. é. augusztus hó első napjaiban megjubilálja. Az előkészületek megtételére bizottságot küldött ki az egyesület, **Hornyay** Béla dr. elnöke mellett **Rosenberg** Bernát dr., **Kincsesy** Péter, **Widder** Gyula és **Ehler** Gyula egyesületi tagokból. A jubileum a vármegye székházának nagytermében lesz, melyet este a „Bock” nyári étkezőjében banket fog követni.

— **Az „érettek” mulatsága.** Az ujhelyi főgimnázium érett ifjai ma egy hete tartották nyári mulatságukat Boek Imre vendéglős kertjében. Szívesen jegyezzük föl, hogy akár látogatottság, akár kedv vagy anyagi tekintetből is, ez volt Ujhelynek a legsikerültebb ez idei nyári mulatsága, ami persze természetesen is, mert a sok szép kis leánynak annyi fáradhatatlan tüzevéru fiatal táncos állott itt rendelkezésére, a mennyi a napság magukat már-már túl élő nagy bálokon, hol a blazirt fiatalság flirtel, ismeretlen fogalom. A tiszta jövedelmet a főgimnázium segítő egyesülete javára fordítják. A mulatságon jelen volt hölgyek névsora ez: Dolozselek Etelka, Tomasovszky Mariska, Roth Margit, Widder Emilia, Szmik Margit, Fonyi Ilona és Irén, Gyulay Juliska, Szilágyi Mici, Hlavathy Terka, Wilhs Vilma, Ambrózy Margit, Malártsik Irma, Markovics Flóra és Zsófia, Kucsera Margit, Irma, és Melánia, Bettelheim Berta, Paula, Ilona és Laura, Wilhelm Lenke és Margit, Glück Szidoina, Barna Mariska, Juliska, Borecsik Margit, Tóth Ilonka, Ujfalusi Sárka, Osváth Margit, Répásy Margit, Mattyasovszky Sárka, Göllner Aranka, Somogyi Sárka, Póányi Rózsika, Meczner Ica, Malártsik Ica, Krohn Margit, Neuwirth Anna, Reichard Honór, és Weisz Ella.

— **A Zemplén „APRÓ HIRDESESEK” rovata.** A hirdetési bélyegilleték megszüntével olvasó- és hirdetőközönségünk egy régen kifejezett óhajának kívánunk eleget tenni akkor, amidőn mai számunkkal az „APRÓ HIRDETÉSEK” rovatát megnyitjuk. Különösen ajánljuk ezen rovatunkat: bérlők, munkaadók, vevők, eladók, állástkeresőknek és mindazoknak, kik a nagyközönségben keresik az érdekelt feleket. Az „APRÓ HIRDETÉSEK”-ben a név és lakhely szabadon közölhető, ezután már bélyegilleték nem jár. Az „APRÓ HIRDETÉSEK” díja 10 szóig 40 fillér, minden további szó 4 fillér, vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér. A díjak előre fizetendők. — Hirdetések felvételnek kiadóhivatalunkban, továbbá **Friss Hercziné** dohányárudájában (Kazinczy-u. Polgári Bank-épület.)

— **Mindenből jeles Malárcsik** Lajos második osztályt végzett gimnazista (és nem az ő nevével tőzsomszédos Lyócsa V.) Ennek nevére ma egy hetes számunkban ott, ahol az Ertesített ösmertettük, a s.-a.-ujhelyi főgimnázium II. osztályának mindenből jeles kilenc tanulója közt tévesen említettük. Tehát nem Lyócsa V., hanem **Malárcsik L.** a mindenből jeles — quod erat demonstrandum.

— **Országos vásár.** Ujhelyben e hó 2-án országos vásárt tartottak. A sokadalom nem volt szerfölött népes, különösen a városban alig ért föl egy jókor a heti vásárral, annál forgalmasabb volt azonban a Heeskei vásártér, a hova 2452 darab szarvasmarhát hajtottak fel, a melyből 1069 darabot eladtak; a lóvásár szintén nagy volt mert 1316 darab eladásra került lóból elkelt 238. Jól esik feljegyeznünk, hogy lopás a vásársban elő nem fordult, a mi különben nagyrészt a rendőrség ama prementív intézkedésének köszönhető, hogy a vásárra érkező gyanus és ismert firmákat jó eleve kőterbe tette.

— **Primicia.** Megható és lélekemelő ünnepségnek volt szemtanuja Zemplén-Szinna f. hó 1-én, midőn ugyanis a Lippe Eberhard gróf nevelője, **Ottó** Alajos kassa-egyházmegyei újonnan felszentelt áldozó-pap, a virágokkal pazarul feldisztelt templomban, özvegy édes anyjának és rokonságának, a grófi családnak és számos paptársának jelenlétében első sz. mise áldozatát mutatta be az ég és föld alkotójának. A kézvezetői tisztséget ft. **Lehoczky** Endre ker. esperes szinai plebános végezte, míg a derék, széptehetségű fiatal papot **Fagulya** Lajos szinai káplán ünnepies beszédben üdvözölte az oltárnál, s elbuesztatta övétől, a világtól és annak örömeitől, — fejtegetvén a rk. pap állásának fontosságát, magasztosságát, nemkülönbben a pap sorsát a társadalomban. Szem nem maradt szárazon, midőn az új misés áldását adta szegény özvegy édes anyjára. Templomi ünnepség után **Lehoczky** Endre vendégszerető házában gyűlt össze gazdag ebédre a vidék színe-java, a grófi család élén. Az első felköszöntőket az ujmisés mondta, öszentségére a pápára és a megyés püspökre azután a „manaductor”-ára. Később ékeesebbnél-ékeesebb toasztok követték egymást, úgy hogy zenésző mellett, vig kedélyben a társaság késő esti órákig együtt maradt. A boldogságát immár feltalált ujmisés papnak csak szerencsét boldogságot és meglepedést kívánhatunk pályájához. „Ad multos annos”!

— **Halálozás.** **Bihary** Emil pesolinai gk. esp.-lelkész, t. munkatársunkat és kedves családját, mint teljes részvétellel értesülünk, f. hó 2-án súlyos vesztés érte. **Olga** nevű kedves egyetlen leánykájára, a család öröme és szemefénye,

hosszas és kínos szenvedés után, életének 12-ik évében, elköltözött az örök tavasz honába. A letört kedves virágszálat a gyászoló rokonság és a család számos barátjainak őszinte részvétele mellett f. hó 4-én Pesolinán kísérték ki oda, a hol „már nem fáj semmi”. „Nyugodjék békében.” r. l.

— **Nyári mulatság.** Az „ujhelyi dalárda” ma este tartja nyári mulatságát a „Vadász Kürt” kerti helyiségében.

— **Halálos végű baleset.** Szerencsétlen kimenetelű baleset történt e hó 5-én a homonnai vasuti pályaudvaron. **Goldstein** Vilmos kisegítő fékező lett az áldozat és pedig saját vigyázatlansága miatt, mivel tolatás közben két kocsii ütköző tányérjai közé került, a melyek a jobb sorsra érdemes, alig 20 éves fiatal embert, úgy összenyomták, hogy abban a pillanatban meghalt. A balvégzetű fiatal ember ujhelyi származású volt, fia **Goldstein** kövezeti vámszedőnek, s itt is temették el nagy részvét mellett.

— **Hivatalos órák nyári rendje.** A m. kir. pénzügyigazgatóságtól a következő értesítést kaptuk: A s.-a.-ujhelyi kir. pénzügyigazgatóságnál a hivatalos órák, a beállított nagy hőség következtében, f. évi július hó 9-ikétől kezdve bezárólag szeptember hó végéig hétköznapokon **reggeli 7 órától — délutáni 4 óráig,** vasár- és ünnepnapokon pedig délelőtt 9 órától — déli 12 óráig fognak megtartatni. A folyó évi október hó elsejétől kezdve ismét az eddig megállapított délelőtti és délutáni hivatalos órák fognak visszaállítatni.

— **Kánikula.** Hirtelen megváltozott az időjárás. Amilyen hűvös napok voltak június végén, július ugyanoly meleggel köszöntött be. Most szerdán, esütörtökön d. u. 30—32 R. fokot mutatott a hőmérő árnyékban, a mi azt bizonyítja, hogy visszavonhatatlanul itt van a nyár, a kánikula, a holt szezon, mikor igen nagy a meleg és nem történik semmi. Most már minden társaságbeli asszonynak fürdőre kell menni s rövidesen megszűnik két hónapra a korzó s leeresztett redőnyöket fog lépten-nyomon látni az ember. A város ki fog fogyni a naftából s megtelik szalma-özvegyekkel, kiknek az esztendő e része aranykoruk. A diáksereg is hazarukkolt, a mi erősen meglátszik a poros utcákon. Egyhanguság mindenfelé. A fiúmei öbölben nemsokára megjelenik az a bizonyos cápa — és kezdetét veszi az uborka szezon. . . Bmk.

— **Kritikus nap.** Pár negyed órája már, hogy nagy dir-durrall égi háboru tombol fejünk felett, midőn e sorokat írjuk. A minden irányból összetornyosult felhők dörgés, villámlás közt örülten kavarnak, s a villámos áramot is megzavarván, tegnap d. u. 4—5 óra közt sötétséget borítottak egész Ujhelyre. Csattanás csattanást ér, az ész ömlik. A hőmérő állása 28 R. fokról 16 fokra sülyedt. A viharágyuk működésben vannak az egész rajvonalon s gyors tüzelést folytatnak ugyszólván péntek éjjel óta szakadatlanul. Tegnapra virradó éjjel jégverés volt, hanem egész gyenge erővel, a mit a viharágyuk hatásának kell betudni.

— **Iskolai jubileum.** A varannai állami elemi iskola a folyó tanévet fenállásának huszonötödik évet zárta le. A zárünnepségen **Pereszlényi** István, elnök, hosszabb lendületes beszédben méltatta e napot, megemlékezvén az iskola összes jötevőiről, az elhalt, eltávozott és jelenlegi gondnoksági tagokról, ugyszintén a tantestületről. 1875-ben nyílt meg, mint községi intézet. Első elnöke néh. **Labáth** Béla volt. A mostanig működő gondnoksági tagok **Pereszlényi,** **Cséri** Her. **Gaal** S. és **Verner** Gy. Első tanítói **Salgó,** **Letényi** és **Zseltyay.** — **Salgó** igazgató rámutatott a tantestület eddigi apostolkodására és üdvözölte a gondnokságot. Felolvasta a 25 év előtti növendékek névsorát, kik ma már mind apák és anyák, kiknek ma már gyermekeik járnak az intézetbe. Mit végzett ez intézet e 25 év alatt a magyarosodás érdekében, azt a falusi tót így fejezte ki: „Toti profszore calkom obracilyi na magyarszki Vranov.”

— **A bodrog-zsadányi közöiskola vizsgálata** a f. évi jún. hó 24-én tartott meg az iskolaszék, szülők és vidéki érdeklődők jelenlétében. A tanulók értelmes feleleteikkel, folyékony előadásaikkal tettek bizonyosságot ezuttal is **Kárpáti** Péter tanító fáradhatatlan szorgalmáról, mely szép siker látására **Saenger** Árpád uradalmi tisztartó, mint iskolaszéki elnök, annyi erkölcsi, hazafias tartalmu könyveket és tanszereket juttatott az iskolának, hogy **a jelen volt 136 tanuló valamennyie részvételével vizsgálati jutalomban.** Az iskola felszerelése, rend, tisztaság, tanulók fegyelmeztsége, a tanító szelid, tapintatos bánásmódja lelki örömmel töltött el bennünket; midőn pedig kitudódott, hogy nevezett tanító a 25-ik nyári vizsgálatát tartotta ez alkalommal: a jelen volt örömtias közönség azonnal jubileumot rögtönzött, az iskolaszék pedig jegyzőkönyvben öröközte meg a **Kárpáti** Péter közöstanítónak 25 éves kitűnő tanításban, igaz ügybuzgalomban nyilvánult érdemeit, erőt kívánva istentől neki

**Folytatás a II. mellékletben.**

a szellemi viláosságának még sok éveken keresztül leendő élesztgetéséhez. (Eljen! — szerk.) *ri.*

— **Zongoratanár.** Udvardi Szaniszló, zongora tanár Szathmárról, Ujhelybe érkezett, s zongora oktatást ad ugy saját lakásán, valamint magánházaknál is, — zongora oktatásra felvesz úgy kezdőket, valamint haladókat is. — Jelentkezni lehet Lövy Adolf könyvkereskedésében, valamint saját lakásán (Kossuth L.-utca dr. Szepessy ház.) Eladó nála egy jókarban lévő rövid zongora.

— **Értesítés.** Az eperjesi ág. ev. jogakademián a 1900—1901. tanévre a beiratások f. évi szeptember 1-étől 12-éig eszközöltnék. Azok az egyéves önkéntesek, a kik tényleges katonai szolgálataikat f. évi szeptember hó végén fejezik be, október 1—8. napjain iratkozhatnak be. A vizsgálatok határideje szeptember 1-étől 15-éig terjed. A jogakademia igazgatósága.

— **Eladó kövek.** A vármegye székházánál eladásra váró épület- és faragott köveket, mivel a multkorai versenytárgyalás meddő volt, holnapután d. e. fogják újból árverelni a számvevőségénél.

— **Tűz.** Cziróka-Hosszmezőn — írja levelezőnk — június hó 30-án a délelőtti órákban tűz ütött ki. Az egymáshoz nagyon is közel épült szalma viskókön a nagy szárazságban a pusztító elem oly gyorsan terjedt, hogy mire a szénagyújtással foglalkozó emberek a mezőről hazafutottak, már több ház melléképületeivel együtt lángban állott. A rémes hírre a két szomszéd község Czir.-Béla és Szinna is sietett a szerencsétlenség helyére, s így közös erővel, 3 tüzi fecskendő segítségével elvégre sikerült a veszedelmes elemet megfékezni. De így is **leégett 19 lakóház melléképületeivel.** Emberéletben nem esett kár. 1 drb ökör, 1 üsző és 1 sertés a lángok martalékává lett, nemkülönben egy szegény embernek összekuporgatott s a ládájában elrejtett 100 forint papírpénze is elhamvadt. A tüzet a legnagyobb valószínűség szerint gyújtóval játszadozó gyermekek idézték elő. A hajlék nélkül maradt lakosság közül csak kevesen voltak biztosítva, s így a szenvedett kár több ezer forintra rug.

— **Minek adjam a fiamat?** Sok apa foglalkozik most, az iskolai év végén evvel a kérdéssel. Ezeknek az apáknak figyelmébe ajánljuk a következő kis mesét, melyet egy angol újság közöl. Egy uriember egyszer azon törte a fejét, hogy milyen pályára adja a fiát. Fogta magát s asztalára tett egy üveg pálinkát, egy aranyat, meg egy bibliát. Ugy gondolkodott, hogy ha fia a bibliát választja, papnak adja; ha az arany után nyul, kereskedőt csinál belőle; ha a pálinka iránt érdeklődik, akkor... csavargó lesz belőle. Behívta a fiút. A esemete bejött, nagyot huzott a pálinkás üvegből, zsebre vágta az aranyat, hóna alá csapta a bibliát és füttyörszve távozott. Apja nagy örömmel csapta össze kezét és így szólt: „A gyerekből kitünő fiskális lesz! Mindent elvesz...”

**Felkérjük mindazon t. tanító urakat, kiknek előfizetése f. é. június hó végével lejárt, hogy azt minél hamarabb megújítani sziveskedjenek, nehogy részökre lapunk további küldését beszűntetni legyünk kénytelenek.**

### Foulard-selyem-ruha 8 frt 40 krtól

feljebb — 14 méter! postabér és vámmentesen szállítva! **mint kat pedig postafordult-val** küldenek: valamint fekete, fehér és színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 kr. méterén ént.

**Henneberg G.** (cs. és k. udvari szállító) selyem-**szrai Zürichben.**

— Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó. —

## Irodalom.

**Erdő-Bénye** timsós vasgálicós gyógyfürdő és égaliz gyógyhely ismertetése c. alatt **Kun Zoltán** dr. 173 nyomtatott oldalra terjedő zsebkönyvet adott ki, orvosok és a közönség tájékoztatására. A zsebkönyvbe összegyűjtött adatokhoz 42 ábra van csatolva s így a csinos kiállításával is szemrevaló zsebkönyv Baedekerül szolgálhat mindazoknak, kik a fürdő iránt akár turistikai, akár pedig közegésségügyi tekintetből érdeklődnek. A zsebkönyvnek felső-belső és hátsó külső borítékklapján a gyógyító fürdőhöz gravitáló országrésznek vasuti hálózatát mutató vasuti térképek lenyomat látható. A zsebkönyv méltán számíthat nagy kelen-dőségre. És mert „errare humanum” a második kiadásban ki lehet majd igazítani a pannahibákat pl. a 165. lapon a szatmári békekötés évszámát is. A zsebkönyv ára: ?

A **Dek-féle Szentek** Értékből megjelent a 11-ik és 12-ik füzet. Amabban **Manche** „Szent Mátyás apostol” című képében gyönyörködhetünk, emebben **Comeleran** hatalmas alkotását: „Aquinói szent Tamás szent Lajos fran-

cia királynál” szemléltethetjük, mint teljes képet. Mindkettő ihlett festői esztétikus műve. A szemlélő szinte odaképzeli magát e dícsőséges társaságba s önkénytelen ima száll ajakáról a magas egébe. A két teljes képen kívül a 11-ik füzetben Szent Szwitbert püspök, boldog Frigyes apát, szent Lucius pápa képei; a 12-ik füzetben pedig Boilet szent Miklóská, boldog Ágnes Klarissza apáca és Aquinói szent Tamás szoborképe kötik le figyelmünket. Egy egy füzet ára: 50 fillér. A legmelegebben ajánljuk a gyönyörűen megírt, remekül illusztrált művet t. olvasóinknak Kapható: **Lövy Adolf** könyvkereskedésében.

**Kis Lap.** A Forgó bácsi Kis Lapja, ez a legrégebb képes gyermekújság, ma már nélkülözhetetlen segédkező a gyermeknevelés körül. Sok tanulságos, szórakoztató olvasmányokkal, színes képekkel, hétről-hétre beköszönt a családhoz, gyönyörűségeit szereve szülőknél, gyermekeknek egyaránt. Előfizetése egy negyedévre 2 korona. Mutatvány-számot ingyen küld a kiadóhivatal. Cím: Kis Lap kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-út 54.

Tiszteletpéldányt kaphat a „Pillangó” minden olvasója, ha ennek a gyönyörű kiállításban színnyomatú képekkel és rajzokkal megjelenő változatos, érdekes tartalommal megjelenti, hogy elcélapnak — mely a tréfa, a humor mellett a komoly poétikus irányt is művel — legalább is négy előfizetőt szerez. — A „Pillangó” előfizetése egész évre: 12 korona. Mutatvány-számot megkeresésre a be-küldött címekre szivesen küldi a kiadóhivatal (Budapest, VIII. kerepesi-út 39 szám) és ha ezek közül négy előfizet, a tiszteletpéldányt azonnal megindítja a kiadóhivatal.

## Egyesületi élet.

**A Magyarországi Kárpátgyűlés**  
**Keleti-Kárpátok osztálya** f. é. augusztus hó 19-én, délelőtt 10 órakor, Huszton tartja XXIII. közgyűlését. Erre, valamint az ezzel összekötött kirándulásra, az egyesület összes tagjait és barátait tisztelettel meghívja: **Siegmet Károly** ügyvivő alelnök.

## CSARNOK.

### Sámson.

Jazikovtől.

Ünnepségre gyűltek Dágon templomába Filisztei földnek urai s a nép;  
Bilincsekbe verten, dévaj mulatságra  
A fogoly Sámson is ök odavivék.  
Hangosan vigadnak. Csüggedt Sámson lelke.  
Régen volt az — öt most tölti az a gond —  
Mikor becsülete s dicse Izraelnek,  
A csodás, a rémes erő benne forrt.  
Régen volt az, mikor remegve, sápadva,  
Előtte az ellen mind a porba hullt...  
Az oroszlan száját széttépte a karja  
És izmos vállain hordozott kaput.  
Ah öt elesíték gyönyörű Déliá  
Álnok kegyei és ragyogó szeme;  
Pompás, puha keble és fajtalan ajka —  
A nők bűvös-bájós, hódító kecske.  
Ah, öt elaltatta gyönyörök ölében  
Déliá s fűrtjeit megnyirál legott,  
Mert csodás ereje ott rejlett fűrtjében,  
A minő senkinek még nem adatott.  
S feledé az Isten és a foglyot menten  
Megfosztván szemétől, elvívte az ellen.  
Sulyos rézláncokba tüstént becsavarják  
Az erős Sámsonnak fenyegető karját.  
Megesufolva szörnyen s megvetve sanyargott  
A rabszolga Sámson forgatva a malmot.  
Fűrtjei megnöttek. Alázatos lelke  
Bűnbocsánatát csak az Urnál kereste.  
Dágon ünnepségén öt is kivézte  
Börtönből, ott kinn mulatnak lelette.  
Az öregek, ifjak és az asszonyok  
Mind mulatnak rajta nagy kacajjal ott.  
Ti kábák! hagyjátok csak a vigaságot,  
Mit nevetnek, mikor az öt lelke forr?  
Nem türi ellentől öt e nagy csufaságot:  
Bosszuját bevégzi s vesztetek a tor!  
Világtalan szemét emeli az égre,  
Megindul a melle bösz haragtól égve;  
Pezdülését érzi régi erejének,  
Termetes vállalai erősek levének.  
„Oh add, hogy elveszszek ellenimmel itten,  
Végső kérelmemet hallgasd meg, oh Isten  
Sámsonod kérelmét!” S erősen megrázza  
A köszölopokat és magára rántja  
Sámsonra néz rögtön minden ellensége,  
Sziveikbe pedig vad rettegés tér be.  
Porba hullt a templom s Dágon ünnepe  
Romok halmazában némává leve.

Orosz eredetiből fordította:

**Máthé Miklós,**

lasztoméri gk. lelkész.

## Közgazdaság.

**Első magyar bor-bizományi és értékesítési részvénytársaság** létesítése érdekében **Zichy Jenő** gróf és társai aláírásával „Felhívás” érkezett hozzánk, melyről a „Zemplén” t. közönségét tájékoztatjuk a következőkben:  
Van szerencsénk ezennel szíves tudomására juttatni, hogy a hazai bortermelés és kereskedelem újabb felvirágoztatása érdekében, a

fő- és székvárosban egy bor-bizományi és értékesítési vállalatot létesítünk.

Ismeretes azon tény, hogy az ország bortermelő képessége évről-évre ismét erősen emelkedik, úgy, hogy rövidesen megint nagy termések várhatók. Ennek dacára azonban a kelendőség még sem emelkedik kellő arányban, hanem ellenkezőképp, az ország saját termését sem tudja még kellőképpen értékesíteni és mégis még mindig nagymennyiségű olasz bor jön be hazánkba, a hazai termelők kárára és közgazdasági érdekeink nagy hátrányára.

Sürgős és általános érzett szükségé vált ennél fogva oly intézményről gondoskodni, mely hivatva van a magyar bor európai hírnevét visszahódítani, a hazai bortermelők helyzetét alaposan segíteni és a magyar borkereskedelmet ismét virágzóvá tenni.

Ezekből a szempontokból kiindulva, és a helyzet beható tanulmányozása után, jutottunk tehát arra az elhatározásra, hogy az ország fővárosában, részvénytársasági alapon, egy bor-bizományi és értékesítési központot létesítsünk.

E végből első sorban a magas kormány pártfogását és erkölcsi támogatását kértük ki, hangsúlyozva azt, hogy annak állandó ellenőrzését óhajtjuk igénybe venni.

Vállalatunk címe: Első magyar bor-bizományi és értékesítési részvénytársaság. Székhelye: Budapest. Célja: Budafokon, a főváros közvetlen közelében, mint az erre leginkább alkalmas helyen, nagyszabású pincehelyiségeket beszerezni, kizárólagosan hazai, eredeti, tiszta borokat bizományba venni, azokat ezekben a pincékben, szerény raktárdij ellenében, beraktározni, reájuk mérsékelt kamatláb mellett előlegeket adni, végül pedig ezeket a borokat értékesíteni, illetve szintén mérsékelt eladási jutalék mellett a tulajdonosok egyetértésével eladni.

Ezáltal állandó borvásárt létesítünk és módot nyújtunk a bel- és külföldi vevőközönségnek arra, hogy borszükségletét könnyen, gyorsan és teljesen megbízható módon szerezhesse be, egyben pedig **bor-bank** jellegét nyerjük és a termelőt vagy a tulajdonost a lehető legelőnyösebb feltételek mellett olcsó hitelben részesítjük.

Mindezeknél fogva jogosan állíthatjuk, hogy ezzel fontos közgazdasági céloknak szolgálunk és hazafias missziót teljesítünk.

Továbbá módot akarunk nyújtani a hazai bortermelőknél és kereskedőknél, hogy részvényeseink sorába lépve, vállalatunk hasznában ök maguk is részesedhessenek.

A társaság 30 évre alapítottatik és az igazgatóság kinevezését az első három évre a kereskedelmi törvény 183-ik §-a értelmében az alapítók tartják fenn maguknak. Részvénytőkének 1.000.000 (egy millió) korona van tervebe véve, mely 10.000 darab a 100 korona értékű részvényben kerül kibocsátásra. Ezekből 10% az aláírástól számított 14 napon belül, 20% f. é. szeptember 18-ig, a hátralék pedig igazgatósági határozat szerint lesz befizetendő. A részvényjegyzés határideje szeptember 15-ike. Túljegyzés esetén az alapítók fenntartják maguknak azt a jogot, hogy a jegyzett részvények számát aránylagosan leszállíthassák.

Az aláírási iverk az ideiglenes irodához, (Budapestre VIII., Kerepesi-út 57. sz. alá) küldendők, (esetleges ajánlott levelek Kelemen J. dr. ügyész címére, ugyanott), a befizetések pedig a „Pesti első hazai takarékpénztár-egyesület”-hez Budapestben, IV., Egyetem-utca 2. sz. intézendők.

Mindezek után van szerencsénk a t. Címzet felkérni, hogy létesítendő közhasznú vállalatunkat pártfogásába venni, az átvenni szándékoló részvények számát jegyezni és az eszmét terjesztve, másokat is részvényeseink sorába megnyerni kegyeskedjék.

## Városi és községi ügyek.

### Városi közgyűlés.

S.-A.-Ujhely rt. város képviselőtestülete f. hó 4-én d. e. tartotta rendes közgyűlését **Székely Elek** polgármester elnöke alatt, a tagok élénk részvétele mellett.

Napirend előtt elnöklő polgármester meleg szavakban emlékezett meg **Ember Ernő** Mihály elhunytáról, kinek a város közügyei intézésében szép érdemei vannak. Indítványára emléket jegyzőkönyvben megörökíteni s özvegyének részvétőiratot küldeni elhatározták.

Örömmel jelentette továbbá a polgármester, hogy a vallás és közoktatásügyi miniszter a polgári leányiskola felállítását megengedte s ekként ezt a jövő szeptember havától a város megnyitja, 1901. január 1-től azonban már állami kezelés alá vétetik. A miniszternek eme nemes elhatározását a város feliratban köszönte meg.

Ezután következett a napi rend.

A faiskolai bizottságba megválasztottak: **Hornyay Béla** dr., **Kossuth János** dr., **Miklóssy**

István és Schön Vilmos dr.; a közigazgatási és rendőri bizottságba: Juhász Jenő és Behyna Miklós; a jogügyi bizottságba Osvát Ferenc; a szinügyi bizottságba: Rosenthal Sándor dr.

A színház építésére vonatkozó vállalati szerződést, a Diana-kert vendéglőjére vonatkozó bér-szerződést, továbbá a villamos világítási részvénytársasággal megkötött szerződést elfogadták és jóváhagyták.

A város házi és gyámpéntára vizsgálatáról szóló jegyzőkönyveket, melyek szerint a pénztárak rendben találtak — tudomásul vették.

Nagyobb vita és beható eszmecsere támadt a régi városház kibővítésére vonatkozó tervek bemutatásánál, melynek eredménye az, hogy a régi városháza telkén k. b. 5000 korona költséggel a városi pénztár, adóhivatal és rendőrségi lakotanya befogadására szolgáló földszintes épületnek még ez idén való felépítését elhatározták.

Zombory János építész vállalkozó és társának a színházról kikérülő ócska anyagok megvétele iránti ajánlatát, mely szerint azért 2300 koronát ajánlanak, elfogadták.

Kellner Sámuel, Csoltkó József, Schwarcz Márkus, Micskey Ferenc, Wieden Ede városi hivatalnokoknak, továbbá a városi kézbesítők, erdőszolgák és becslők segély és drágasági pótlék iránt benyújtott kérvényeik kedvező elintéztést nyertek.

A Rákóczi-utcai baloldali gyalogjáró kiépítése ügyében beadott kérvényt, mely szerint a háztulajdonosok erre a célra 1280 koronát ajánlanak, elfogadták és a beton-gyalogjáró kiépítését elhatározták.

Ezután még számos, de kevésbé közérdekű tárgy nyert elintéztést s miután a polgármester által kért heti szabadságot megadták és távolléte idejére Pataky Miklós közig. tanácsost a polgármesteri teendőikkel megbízták, a közgyűlés véget ért. — A szabadságra ment polgármester, tekintettel a nagymérvű építkezésekre és egyéb fontos ügyek intézésére, minden vasárnap hazajön és másnap elnökölni fog a tanács- és árvaszéki üléseken.

\* **Személyi hir.** Valkovszky Elek, városi pénztáros, 14 napi szabadságra Erdélybe utazván a pénztár kezelését Arnótfalvy Emil ellenőre, az ellenőri pedig teendőket Szőlősi Sándor számvevőre bízta a polgármester.

\* **Közöstemető.** A közöstemető munkálata befejezéshez közeledvén, most már a parkosítást végzi. A polgármester elrendelte, hogy a f. évi augusztus 1-től a temetkezések a közöstemetőben történjenek.

\* **Közhirre tétetik!** ... Igen célirányosan oldotta meg polgármesterünk a városi dob kérdést. Minden városrészben hirdető táblákat állított fel és minden a várost érdeklő dolgok ezután ott kiragasztva hozatnak a polgárság tudomására. Tehát a városi dob és a városi dobos típusai nálunk is századvégi muzeumi tárgyká váltak, a mi ezennel „közhirre tétetik“.

\* **A „Zemplén“ fekete táblája.** A vármegyei székház északi tőszomszédságának udvarán patakzik a rondaság az egyik bizonyos hely irányából. A dögleletes pestis-fészkek eltávolítására felhívjuk a rendőr-kapitány figyelmét.

\* **Nagy-Mihály** város állami népiskoláját megszokta már úgy tekinteni a zempléni közvélemény, hogy az a népiskola az egész vármegyének „minta-iskolája“, a mit az ott alkalmazott kitűnő tanítókon kívül mintaszerűvé tesz a hivatása magaslatán álló iskolai gondnokság s annak munkásságban fáradhatatlan egyik szerve, **Mathiász József** intézeti igazgató t. barátunk. — E kibékülést az iskola 1899/900. évi Értesítője, lártjuk és örömmel tapasztaljuk, hogy az iskolába járt leány- és fiatanulók összes száma, — beleértve a kisedővót, a gazdasági ismétlő iskola és az iparos iskola növendékeit is, — az év végén volt: **1156**; oly tekintélyes szám, melyre csakugyan büszke lehet a nagy-mihályi anya-intézet. Azután tessék csak megfigyelni: nyelv- és írálytan, helyesírás, számtan, mértan, földrajz, történelem, polgári jogok és kötelességek, természetrajz, természettan és vegytan, szépirás, egészségtan, ének, rajz, testgyakorlás, fogalmazás, háztartástan és kézimunka — ez a tizenhét féle ismeretkör, a minnek csak a leírásába belefárad az ember keze — képezték a tanítás és a tanulás gondját a VI-t végzett leányok osztályában, a kik közül duskálnak a „kitűnők“-ben: Arnstein Dóra, Buzay Erzsébet Edelstein Margit, Karczab Mariska, Landesman Laura, Rösenberg Irén és Schneider Jolán, — ma-holnap férjnek adandó babák. Kívánunk a „kitűnő pártik“-nak mielőbb önálló háztartást, mindnyájuknak pedig jó vakációt! *rl.*

\* **Állami anyakönyvi statisztika.** A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1900. június 30-tól 1900. júl. 14-ig a) házasságot kötött: 2 pár; b) kihirdettetett: — egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 9 esetben; d) elhalálozott: 11 egyén.

## Vármegyei Hivatalos Rész.

9152. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.  
A 10 főszolgabíróknak és S.-A.-Ujhely r. t. város polgármesterének.

További szabályszerű eljárás végett másolatban kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1900. június 27.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Ad. 52375/III—2. sz. M. kir. földmívelésügyi minister. Valamennyi vármegye alispánjának és valamennyi thjf. város tanácsának. — F. évi június hó 18-án kelt s a 452 számú Allat-egészségügyi Értesítőben közzétett 49994. sz. körrendeletem kapcsán a kirendelt szakértők és marhalevelkezők azonnali megfelelő utasítása végett közlöm, hogy a es. kir. osztrák belügy-minister ur f. évi június 20-án kelt 21574 illetve 21777 sz. rendeleteivel a sertésvésznek Ausztriába történt behurcolása miatt azonnal kezdődő érvényességgel a sertéseknek Ausztriába való bevitelét a következő területekről tiltotta meg; Baranya vármegye szentlőrinczi járásából. Somogy-vármegye, kaposvári és szigetvári járásából és Kaposvár r. t. városból. — Tolna-vármegye dombovári, Siomontornya, tamási és völgy-ségi járásából Zala-vármegye csáktornyai és perlaki járásából, továbbá a horvát-szlavonországi, — Belovar, Körös-vármegye, grubisnopoljei járásából. — Pozsega-vármegye pozsegai járásából. — Verőcze-vármegye nasicei, slatnái és verőczyi járásából. — Végül a sertésvész uralgása miatt Vas-vármegyének Ausztriával határos muraszombati járása egész területéről. — Ezzel egyidejűleg az 1900. évi június hó 18-án kelt 49994 sz. körrendeletemben 452 sz. Allat-egészségügyi Értesítőben közölt tilalmak részben való módosításával a sertéseknek Sopron-vármegye nagymártoni járásából Ausztriába való bevitelére vonatkozó tilalmat hatályon kívül helyezte — Budapest, 1900. évi június hó 21-én. A minister megbízásából. *Andreánszky sk.*

14020/900. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.  
A 10 főszolgabíróknak és S.-A.-Ujhely r. t. város polgármesterének.

A kénporok vasúton való szállítására vonatkozó viteldij kedvezmény tárgyában a nagyméltóságú Földmívelésügyi kir. minister 46511/VIII-I. szám alatt kelt ministeri intézkedést a. alatt másolataiban a szülő gazda közönséggel leendőközlés végett kiadom.

S.-A.-Ujhelyben, 1900. június 22-én.

Alispán helyett:  
Dókus, főjegyző.

Másolat.

Földmívelésügyi minister 46511/VIII—1—900. Értesitem a törvényhatóságot hogy közben járásom által a kereskedelemügyi Minister ur arról értesített, hogy az olyan kénpor küldeményekre, melyek kizárólag a lisztharmat (ódiüm) nevű szőlőbetegség ellen való védekerésze vannak rendelve és az országos magyar gazdasági egyesület a magyar mezőgazdák szövetekezete, vagy valamely a rendeltetési hely szerint illetékes és erre feljogosított vármegyei illetve vidéki gazdasági egyesület, továbbá törvényhatósági városok polgármesterei, Budapest székes főváros, illetve a kerületi előljárók, illetve a törvényhatósági közigazgatási bizottságok útján a vármegyei alispánok által kiállított igazolványok alapján kerülnek feladásra, a m. kir. államvasutak vonalain tetszésszerűtlen mennyiség feladásánál az A. osztály díjtétele, vagyis ugyanazon viteldij-kedvezmény alkalmaztassék, mely a filoxera és peronospora vitécola ellen való védekezésre használt szénkének, kékgalic, vasgalic stb. küldeményekre az említett vonalokon a magy. kir. államvasutakon érvényben lévő helyi árdíjszabásban foglalt XIX. sz. kivételes díjszabás szerint rendszeresítve van. A magy. kir. államvasutak igazgatóságát egyidejűleg utasította a nevezett minister ur, hogy a szóban lévő küldemények után ezennel rendelkezésre boesátott viteldij-kedvezmény életbe léptetése iránt intézkedjék. Miről a törvényhatóságot tudomásvétel és a szülőgazdáknak minél szélesebb körben leendő tájékoztatása végett értesitem. Budapest, 1900. június 12-én. *Darányi s. k.*

14013. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.  
A 10 főszolgabíróknak és S.-A.-Ujhely r. t. város polgármesterének.

A dadai felső járásban összeírt távollevő hadkötelesek névjegyzékét, a puhatolás fogantatása és az esetleges eredmény bejelentése céljából kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1900. június hó 23-án.

Alispán helyett:  
Thuránszky László,  
főjegyző.

Másolat.

A dadai felső járásban 1900. évi főszor-zástól távolmaradt védkötelesek névjegyzéke I. korosztály 5 Hajdu János Vencsellő, 6 Orgonás József N.-Falu, 11 Hetes Miklós Buj. 12 Kovács János Gáva, 17 Einhorn Aron Paszab, 33 Biró József Gáva, 53 Kovács András Paszab, 59 Csizster István Berezel, 66 Karaffa János Timár, 80 Rigó János Gáva, 85 Jónás Ferenc Ib-rány, 89 Berki Kálmán Elemér Paszab, 92 Tar Imre Ibrány, 97 Lakatos János Gáva, 108 Hensperger Péter Vencsellő, 111 Barati István Paszab, 115 Bodnár József Ibrány, 119 Szabó Tamás Ibrány, 135 Héri Gyula Rakamaz, 148 Vincze Ferenc Paszab, 151 Nagy György Timár, 154 Orosz Ferenc Berezel, 164 Kápos János Paszab, 167 Rész Mihály Rakamaz, 168 Gerők Imre Buj, 169 Tarjányi József Paszab, 170 Czeglédi Péter Vencsellő, 179 Molnár András N.-Falu, 188 Neuman Sámuel Paszab, 192 Horváth Mihály N.-Falu, 206, Hutkai János Viss, 209 Stomp Ferenc Rakamaz, 219 Kiss István Paszab, 223 Harsányi János Ibrány, 229 Jónás József Berezel, 230 Hegedüs Pál Berezel, 235 Cziro Herman Kenézlő, 242 Beeski Barnabás N.-Falu, 244 Deutsch Herman Viss, 247 Csoma Imre Ibrány, 256 Baeska Ferenc Paszab, 263 Tóth Ferenc Kenézlő, 268 Bána János Gáva, 270 Ungár Mór Buj. — II. korosztály 4 Schwartzhella Vencsellő, 7 G. Nagy Ferenc Buj, 15 Bojár Mihály N.-Falu, 22 Márton János Vencsellő, 49 Krémer Jakab Paszab, 55 II. Friedman Sándor Ibrány, 71 Dobrenszku János Buj, 72 Dajózsef Kenézlő 74 Binda Fereue N.-Falu, 77 Kasis József Paszab, 79 Barko János Viss, 126 Pisák János Zalkod, 128 Rendes János N.-Falu, 132 Rozenberg József Buj, 139 Horváth János Timár, 144 Farkas Ede, Keeskés Ferenc Timár, 146 Ungár Mór Zalkod, 149 Stempel János N.-Falu, 148 Kiss János Rakamaz, 172 Franko Imre Viss, 181 Tohács Mihály Buj, 190 Orosz András Kenézlő, 191 Takács Máttyás Paszab, 194 Neuman Leopold Kenézlő, 195<sup>1/2</sup> Tesbém Emanuel Balsa, 196 Benda János Viss, 25 Séra Pál Paszab, 34 Deutsch Simon Viss, 43 Hunyadi Ferenc Kenézlő, 58 Lovácsi Ferenc Ibrány, 71 Zieherman Károly Vencsellő, 112 Altman Herman Kenézlő. 117 Béres György Ibrány, 118 Román János Ibrány, 126 Klein Herman Kenézlő, 130 Papp Miklós Zalkod, 140 Farkas Imre Berezel, 142 Stamanca József Paszab, 147 Kiss János Gáva, 154 Suller Fülöp Rakamaz, 174 Gái István Ibrány, 176 Budai Károly Rakamaz, 196 Szabó József Vencsellő, 198 Halász György Buj, 202 Dagos János Kenézlő, 203 Kruspir Jenő Frigyes N.-Falu, 205 Magyar István Ibrány, 213 Kerekes András Kenézlő, 214 Kroszner Lajos Ibrány, 229 Kiss Gábor Paszab, 255 Jendraesik János Berezel. 262 Rajhazki Adolf Ibrány. — Gáva, 1900. ápril. 15. Oleh-vári s. k. főszolgabíró.

T. Zemplén-vármegye közig. erd. bizottságától.  
359. erd. kb. sz.

A közönség tudomására hozatala végett közzé tétetik.

S.-A.-Ujhely, 1900. jún. 18.

Szerviczky Ödön,  
közig. erd. biz. elnöke.

M. kir. földmívelésügyi minister.

41160. sz./I—4. 190.

Valamennyi közig. bizottságnak, m. kir. kincstári erdőhatóságnak, állami erdőhivatalnak, kir. erdő felügyölőségnek, erdőri szakiskolának és besztercei erdőigazgatóságának.

A magyar királyi erdőri szakiskolák tanulóinak felvétele tárgyában kiadott hirdetés egy példányát ide csatolva tudomás- és az érdekelteknek ez értelemben való felvilágosítása végett megküldöm.

Budapest, 1900 május hó 31-én.

A minister megbízásából:  
Scholtz Gyula.

41160—900. szám/I—4.

Pályázati hirdetés

(erdőri szakiskolák tanulóinak felvétele tárgyában.)

A királyhalmi, vadászerdei, lipotújvári és görgényzentimrei m. kir. erdőri szakiskolákba — melyeknek tanfolyama két évre terjed — a folyó évi október havában kezdődő tanfolyamra részint állami ellátás mellett, részint saját költségén több tanuló fog felvetetni.

A felvétetni kívánók igazolni tartoznak hogy:

1. tizenhét (17) éves életkorukat betöltötték, s illetőleg az intézetbe való belépésük napjáig betöltik, s harmincöt évesnél nem korosabbak,

2. ép, erős, egészséges, munkához és az időjárás viszonyosságaihoz szokott és edzett testalkattal s különösen jól látó, halló- és beszélő képességgel bírnak, mely kellékek igazolására kincstári erdőszeti orvos, honvédorvos, vagy vár-

megyei orvos bizonyítványa szükséges, megjegyezve, hogy minden az intézetbe felvett tanuló testi épsége és egészségi állapota az intézeti orvosa által, a jelentkezés alkalmával szigorúan felülvizsgálattatik s az, kinek szervezete hiányos, vagy a ki valamely ragályos, avagy az intézeti foglalkozás mellett könnyen nem gyógyítható betegségben szenved, az intézetbe be nem fogadtatik;

3. az elemi iskolákat elvégezték, illetve folyékonyan jól írni, jól olvasni és a közönséges négy száművelet szerint jól számolni tudnak;

4. erkölcsi magaviseletük jó;

5. katonai kötelezettségben állnak s igenlő esetben kötelesek ebbeli igazoló könyveiket is bemutatni.

Bejelenteni tartoznak továbbá, hogy kérvényeikre a válasz mely cím alatt, illetve mely vármegyében, vagy mely hivatal utján és mely posta állomásra küldendő.

Főtájékoztatóul megjegyeztetik, hogy azon tanulók, kik saját költségükre vétettek fel, az ellátásért és az intézetben való tartózkodás idejére adott ruházatért évi 150 (egyszázötven) frtot félévi előleges részletekben fizetni s ehhez képest a felveendő tanulók esetleg azok szülei, gyámjai vagy munkaadói kir. közjegyző előtt kiállított okmányokkal igazolni tartoznak, hogy az évi 150 frtnyi eltartási költséget a kitűzött időre pontosan lefizetik.

Az állam eltartás mellett felvett tanulók illetve azok szülei, gyámjai, vagy munkaadói azon esetben, ha a tanuló az erdőéri szakiskolát a tanfolyam teljes bevégezése előtt önként elhagyja, vagy az intézeti szabályzat értelmében elbocsájtatik, a ráfordított költségeket egy évre 150 frttal számítva, az államnak megtéríteni kötelesek s ugyanerre nézve hogy ezt az illető szakiskola igazgatóságának felszólítása után legkésőbb hat hét alatt teljesítik, szintén közjegyző előtt kiállított okmányt tartoznak bemutatni. Minden tanuló tartozik a szakiskolába való belépés alkalmával magával hozni: 6 inget, 6 lábravalót, 6 zsebkendőt, 10 pár kapeát vagy harisnyát, egy pár erdőjárásra alkalmas erős bagaria csizmát és pedig valamennyit új állapotban.

A fennálló szakiskolai szabályzat értelmében figyelemre méltóak azok, kik az erdőéri szakiskolába felvételt öhajtanak, hogy sajátkezűleg irt és kellően felszerelt kérvényüket, a melyhez az állami ellátás mellett felvételt öhajtnak azok szegénységi állapotát igazoló hiteles községi bizonyítvány is melléklendő, azok pedig, kik akár magán, akár állami erdőzeti szolgálatban állanak, mindig előljáró tisztjük vagy hatóságuk utján legkésőbb július hó végéig a földmivélsügyi ministeriumhoz adják be.

Kelt Budapest, 1900 évi május 31-én

Földmivélsügyi m. kir. minister.

A 13,543/900. számhoz. T. Zemplén-vm. alispánjától.

#### Versenyárgyalás tűzifa szállításra.

A t. vármegye székházához az 1900—01. évi tél idejére megkívántató 500, azaz ötszáz köbméter tűzifa szállításra versenyárgyalást hirdetek, annak megtartására határnapul a f. évi július hó 15-ének d. e. 10 óráját a t. vármegye székházánál a számvevőséghez kitűzöm és a versenyárgyalás vezetésével a t. vármegye főszámvevőjét megbízom.

Mintogy S.-A.-Ujhely rt. város polgármestere nyílt ajánlatot tett, a szállítási számdékozők a fenti szám alatt iktatott és S.-A.-Ujhely rt. város részéről benyújtott ajánlatot, mely most a közg. irattárban van, megtekinthetik és a versenyárgyaláson szintén írásbeli nyílt ajánlatokat tehetnek.

Számba vehető versenyzőknek azonban csak azok az ajánlattevők tekintetnek, a kik az ajánlat szerint számított tűzifa-készlet árának 10%-ját bánatpénzül a t. vármegye közg. letéti pénztárába befizetik s az erről tanuskodó nyugtatót a versenyárgyaláson felmutatják.

A szállítandó tűzifa-szükséglet fele, vagyis 250 köbméter tavalyi vágású, első minőségű bükk, — fele pedig ugyanolyan tölgy.

A szállítást szabályozó további feltételek megtudhatók a hivatalos órák alatt és a t. vármegye főszámvevőjétől.

S.-A.-Ujhely, 1900. jún. hó 28-án.

Alispán szabadságon:

Dókus Gyula,  
főjegyző.

2-2

4112/kig. 1900. A bodrogközi járás főszolgabirójától.

#### Körösvény.

Folyó évi június hó 27-én Iván Péter Ungmegye n.-szelmenci lakos kárára 1 drb 4 éves, bal hátsó sódarán S. V. bélyegű kanca ló a n.-szemenci ménésről elszökött és azóta fel-található nem volt.

Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás esetén hivatalomhoz jelentés teendő.

Király-Helmecz, 1900 jún. hó 29. é.

Bencsik, főszolgabiró.

1877/I. 900.

A szinnai járás főszolgabirójától.

#### Körözés.

F. évi május 30-án Ublja község határában 2 drb. bárány találtatt, melyek az ottani községi birónak adtak őrizetbe, mely körülményt azzal teszem közírré, hogyha igazolt tulajdonosa 15 nap alatt nem jelentkezik, a bárányok mint gazdátlan jószágok el fognak árvereztetni.

Szinna, 1900. július 2.

Kossuth Elek, főszolgabiró.

2009/I 1900.

A szerencsi járás főszolgabirójától.

#### Körösvény.

A t.-harkányi községi ménés közzé folyó évi július hó 1-én viradóra egy drb. fakó szőrű kanca ló, — melynek nyakán lánc és csengő van, — tévelyedt, s azóta a ménesen a csikós által gondoztatik.

Körözését elrendelem.

Szerencs, 1900. július 5.

Bárczy Gusztáv, szolgabiró.

3533/I. 1900. sz.

A varannói j. főszolgabirójától.

#### Körösvény.

Rosenbaum József vehézi lakosnak 2 drb. egy szürke 8 éves és egy sárga, homlokán csilgag, hátulsó bal combján M. F. bélyegű 8 éves kancája f. hó 28—29 közti éjjelen istállójából nyomtalanul eltűnt.

Körözését elrendelem.

Varannó, 1900. június 30.

Malonyay Tamás, szolgabiró.

#### Heti naptár.

Vasárnap,	július 8. Erzsébet.
Hétfőn,	július 9. Anatólia.
Kedden,	július 10. Amália.
Szerdán,	július 11. Pius vt.
Csütörtökön,	július 12. Gual. János.
Pénteken,	július 13. Jenő.
Szombaton,	július 14. Bonaventura.

#### A szerkesztő postája.

F. J. úrnak — Gálszécs. A multkor is, most is, b. sorait átküldöttük a kiadóhivatalhoz. Novelláit még nem volt időnk elolvasni. Legközelebb előkeressük.

S. N. L. A „cicero” be van sorozva jövő számunk közlendőinek az élére. — Legszívesebb üdvözlötünk!

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Énlert Gyula.

#### Hirdetések.

1019. kj. 900. szám.

#### Hirdetmény.

Alulírott körjegyző közhírré teszi, hogy a körletéhez tartozó községek vadászterülete, folyó 1900. évi augusztus hó 1-től kezdődőleg 6 (hat) egymás után következő évekre, a helyszínén, a következő napokon fog bére adatni, u. m.: Rudlyón, 1900. évi július hó 25-én d. e. 10 órakor. — Zamutón, 1900. évi július hó 25-én d. u. 3 órakor. — Csákyón, 1900. évi július hó 26-án d. e. 10 órakor. — Sókuton, 1900. évi július hó 26-án d. u. 3 órakor. Feketepatakon, 1900. évi július hó 27-én d. e. 10 órakor. — Agyagoston, 1900. évi július hó 27-én d. u. 3 órakor. — Aranyospatakon, 1900. évi július hó 27-én, d. u. 4 órakor.

Az árverési feltételek, a sókúti körjegyzői irodában, a hivatalos órák alatt, megtekinthetők.

Kelt Sókuton, 1900. évi június hó 27-én.

Métely János,

körjegyző.

752/1900. vh. sz.

#### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. törvény-cikk 102. szakasza értelmében közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1900. évi V. I. 234. I. sz. végzése következtében hivatalból képviselt Romhányi Sándor becsi lakos javára Barthos József helybeli lakos ellen 100 korona s jár. erejéig 1900. évi április hó 9-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján felülfoglalt és 2990 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: kocsik, lovak és házi butorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. jbiróság 1900. évi V. I. 234/2. számú végzése folytán 100 kor. tökékevetelés, ennek 1882. évi február hó 14. napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 16 kor. 48 fillérben bírólag már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközökre 1900-ik évi július hó 18-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzetik ahhoz a venni szándékozők oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törv.-cikk 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is elfognak adatni.

Amennyiben az előírt ingóságokat mások is le és felülfoglaltattak s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára is foganatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1900. évi június hó 24. napján.

Tomasovszky Lajos,  
kir. bir. végrehajtó.

#### Gyógyszerész gyakornokul

keresek egy 6—8 gymnasiumot végzett ifjút. A kedvező feltételeket az illető szülőkkel levélben is tudatom. Ki már gyógytárban működött, előnyben részesül, ugyanitt egy jó modoru n. okl. gyógyszerész is azonnal acceptáltatik.

Horváth Mátyas,

gyógyszerész, Sárospatakon.

Tk. 1296/1900. sz.

#### Póthirdetmény.

A nagy-mihályi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, miszerint az államkincstár Mihalkóc János elleni végrehajtást szenvedett elleni 59 korona tőke s jár. iránti végrehajtási ügyében 917/1900. sz. alatt kibocsátott árverési hirdetményben a vásárhelyi 142. sz. tjkben A. I. 35 sor (293—295) hr. szám alatt irt B. 1 és 3 sorszám alatt Mihalkóc Mihály es Mihalkóc János tulajdonul jegyzett belsőségre 854 korona kiküldési árban Vásárhely község bírájának házához 1900. évi július hó 21-ik napjának d. e. 9 órájára kitűzött árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 167. §-a alapján Mihalkóc György, Anna, Zsuzsanna és Erzsébet kiskorú, vásárhelyi lakos végrehajtatók érdekében is 78 korona tökékevetelés és járuléki kielégítése végett megtartatni fog.

Kelt Nagy-Mihályban, a kir. járásbíró mint tkkvi hatóságnál 1900. évi június hó 11-én.

Bodnár, kir. albiró.

M.K. EGYETEM  
VEGYTANI INTÉZETE:  
A  
**KRISTÁLY**  
SZT. LUKÁCSFÜRDŐI  
HEGYIFORRÁS  
IGENTISZTA  
BICARBONAT  
**ÁSVÁNYVIZ**  
KAPHATÓ:  
FÜSZERKERESKEDESEKBE  
VENDÉGLÖKBEN  
ÉS MINDEN VASUTI  
ÉTKEZŐ KOCSIBAN.



Tk. 1534/1900. szám.

#### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajtónak Singer József végrehajtást szenvedő elleni 239 kor. 28 fill. tökékevetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmecei kir. járásbíró) területén lévő K.-Kövesd község határában fekvő a k.-kövesdi 52. számú tjkben 336, 371. és 449. hr. szám alatt foglalt a végrehajtást szenvedő Singer József néven álló ingatlanokra 686 koronában ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1100. évi július hó 23-ik napjának délelőtti 10 órakor Kis-Kövesd község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áról is el fognak adatni.

Árverezni szándékozők tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 68 korona 60 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-czikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átadni.

Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi április hó 28-án.

Stépan László, kir. jbiró.

Tk. 1464/1900. sz.

#### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajtónak Balla (Ermégesi) Péter és társa végrehajtást szenvedő elleni 1081 kor. 15 fillér tökékevetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmecei kir. járásbíró) területén lévő K.-Czigánd község határában fekvő a kis-czigándi 221. sz. tjkben 10-15. sor 223, 808—810, 1147, 1201—1202, 1576—1577. és 2041. hr. sz. alatt foglalt ingatlanokból a végrehajtást szenvedő Balla (Ermégesi) Péter és Balla Menyhért néven álló birtokilletésre 626 koronában ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1900. évi július hó 24-ik napjának délelőtti 11 órakor K.-Czigánd község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áról is eladatni fognak.

Árverezni szándékozők tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 62 korona 60 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám a kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átállgatatni.

Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi április hó 28-án.

Stépan László, kir. jbiró.

## A huszfogyasztó közönség figyelmébe.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy igen tisztelt vásárlóim és a nagyközönség kényelmére s előnyére elhatároztam, hogy üzletemben ezentul a húst szortirozva bocsájtom áruba, úgy hogy a t. fogyasztó közönség kívánalmához és tehetségéhez mértén juthasson hozzá, még pedig:

Marhahus 40 krtól 52 krig.  
Borjúhus 44 " 52 "  
Sertéshus 32 " 52 "

A nagyérdemű közönség becses látogatását kérve, maradtam tisztelettel

**Bolgáry.**

Tk. 1083/1900. szám.

### Hirdetmény.

A m. kir. igazságügyminiszter 1900. évi márczius hó 13-án 53.737. I/A. I. M. 900. sz. a. elrendelte, hogy kir.-helmecci kir. járásbírósként mint tkvi hatóságához tartozó **Karád** község telekjegyzőkönyveibe felvett mindazon ingatlanokra nézve, amelyekre az 1886. évi 29., az 1889. évi 38., és az 1891. évi 16. t.-cikk a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi 29. t.-cikkben szabályozott eljárás és ezzel kapcsolatban a telekjegyzőkönyvi bejegyzések helyesítése fogantatottatik.

E célból a helyszíni eljárás a nevezett községben **1900. évi augusztus hó 12-én** fog kezdődni.

Ennélfogva felhivatnak:

1. Mindazok, akik a telekjegyzőkönyvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2) Mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíratásra az 1886. évi 29. t.-cz. 15-18. és az 1889. évi 38. t. cz. 5. 6. 7. és 9.§-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogait ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték elengedési kedvezménytől is elesnek;

3) azok, kiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszünt egyéb jog van nyilvántartásba bejegyezve, ugyancsak az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlesztési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kir. járásbírósként mint telekkönyvi hatóság Kir.-Helmeccen, 1900. évi június hó 14-én.

Kir. bíró helyett:

**Danos György, kir. albiró.**

Tk. 1618/1900. szám.

### Arverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbírósként mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Weisz Mór és társa végrehajtottának Hessó Jánosné sz. Lukács Erzsébet végrehajtottát elleni 1200 korona, illetve 27 korona 46 fillér tőkekövetelések és járuléki iránti végrehajtsági ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék a varannói kir. járásbírósként területén fekvő a n.-dobrai 70 sz. tjkvben A I 1-42 sor (294-296) (297-299) 300, 406, 407, 408, 483, 484, 485, 560, 561, 562, 653, 654, 655, 816, 817, 818, 891, 892, 893, 1017, 1018, 1019, 1075, 1076, 1077, 1083, 1084, 1085, 1150, 1151, 1152, 1233, 1234, 1235, 1374, 1375, 1376, 1383, 1384, 1385 hr. számú ingatlanból Hessó Jánosné szül. Lukács Erzsébet B 4 és B 5 alatti 1/2-od jutalékára 1688 korona és a n.-dobrai 115. sz. tjkvben A. I. 1-4 sor 354, 511, 635 és 833. hr. számú ingatlanból Hessó Jánosné szül. Lukács Erzsébet B. 4 alatti 1/2-od jutalékára 1044 korona kiküldötti árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1900. évi július hó 13. napján délelőtt 10 órakor N.-Dobra község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldötti áron alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10/10-át készpénzben, vagy az 1881-ik évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerésvényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírósként mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi márczius hó 20. napján.

**Bálint, kir. albiró**

## Eladó esetleg haszonbérbe adó

1900. évi október hó 1-től a zemplénvármegyei Szalók községben egy 290 hold szántó, 4 hold kert, 139 hold rét és 82 hold legelőből (valamennyi 1200 □ öllel számítva) álló, megfelelő számú lak- és gazdasági épületekkel ellátott birtok. — Bővebb felvilágosítást ad: **Dr. Novák István** ügyvéd **Gálszécsen**.

**A női szépség**

előérésére, tökéletesítésére  
és fentartására legkitűnőbb  
és legbiztosabb a

**Margit Crème,**

mely vegytiszta, sem hi-  
ganyt, sem ólmot nem  
tartalmaz, teljesen art-  
matlan és zsirmentes.

\* Törvényesen védve. \*

Ezen világhírű arczkenőcs pár  
nap alatt eltávolít szepőt, bőrké-  
s (Mitesser) és minden más bőrbajt.  
Kisimítja a ráncokat, redőket, himlő-  
helyeket és az arcot fehérré, simává  
és üdévé varázsolja.

**Legkitűnőbb óvszer a nap  
és szél befolyása ellen.**

Ára: kis tégely 50 kr., nagy tégely 1 ft.  
**Margit hólygpor** 60 kr., **Margit  
szappan** 35 kr., **Margit fogpép  
(Zahn pasta)** 50 kr., **Margit arczvíz**  
50 kr.

**Számtalan elismerő és köszönő levél.**

**Utánzatoktól óvakodjunk!**

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes bekü-  
ldése után küldi a készítőt:

**FOLDES KELEMEN**

gyógyszerész ARAD.

Kapható minden gyógyszerárban.

Főraktár: **Zincsessy Péter és Widder  
Gyula** gyógyszerészeknél, drogna üzletben és illatszer  
kereskedésben.

## LIPIK-FÜRDŐ

SLAVONIÁBAN.

Egyetlen jódtartalmu alkalikus hőforrás  
(64° C.) a Kontinensen.

1898. óta a Lonjavölgyi vasut állomása  
(Dugosellon át) Azonkívül Pakrac-Lipik déli vasut  
állomás. (Zónatarifa).

Kitűntetve: Budapest, Bécs, London, Róma,  
Brüsszel. Pényeszen berendezett gyógyterem, kávéház  
és vendéglő, nagyszabású park, fedett sétány, kitűnő  
gyógyszállodák, pompásan berendezett fürdőépületek.  
Villanyos világítás.

Felülmulthatatlan hatású **köszvény** és **csuszos** ba-  
joknál, **iohiásnál**, **csontbajoknál**, mindennemű  
**hurutos bántalmaknál**, valamint minden **mirigy**  
és **vérbetegségek**nél.

Hivatalos fürdőorvos: **Dr. Szemerey Bertalan**

Jód hévvíz szétküldése egyenesen a forrástól,  
továbbá **Edeskaty L.** és **Mattoni és Wille** cég-  
től Budapesten.

Bővebb felvilágosítással szolgál

a fürdőigazgatóság Lipiken.

Richter-féle

**Horgony-Pain-Expeller**

• Liniment. Capsici comp. •

Ezen hírneves házi szer ellentállt az idő  
megpróbálásának, mert már több mint 30  
év óta megbízható, fájdalomcsillapító be-  
dörzsolésként alkalmaztatik köszvénynél,  
csúznál, tagzsárgatásnál és meghűléseknél  
és az orvosok által bedörzsolésekre is  
mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi  
Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-  
Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer,  
hanem igazi népszerű házi szer, melynek  
egy háztartásban sem kellene hiányozni.  
40 kr., 70 kr. és 1 ft. üvegenkénti árban  
majdnem minden gyógyszerárban készlet-  
ben van; fő raktár: **Török József** gyógy-  
szerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmá-  
val igen óvatossá legyünk, mert több kiseb-  
bértékű utánzat van forgalomban. Ki nem  
akar megkárosodni, az minden egyes üveget  
„Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés  
nélkül mint nem valódi utasítsa vissza.  
**RICHTER F. AD. és társa, RUDOLSTADT**  
cs. és kir. névvel szállítók.

899/I. 1900. szám. Pesolinai körjegyzőség.

## Árverési hirdetmény.

Alóliirt körjegyző ezennel közhírré teszi, hogy a szinnai közigazgatási járáshoz tartozó Pichnye község vadászati joga 1900. évi augusztus hó 1-től kezdődő s egymásután következő 3 (három) évi időtartamra Pichnye község birájának házánál **1900. évi július hó 21-ik napjának d. e. 10 órakor** tartandó nyilvános árverés utján bérbe fog adatni.

Kikiáltási ár 60 korona, mely körülmény-  
ről érdeklődők azzal értesítetnek, hogy az ár-  
verésre vonatkozó feltételek a hivatalos órák  
alatt alóliirt körjegyző hivatalos helyiségében  
megtekinthetők.

Pesolina, 1900. évi június hó 30-án.

**Müller Rezső,**  
körjegyző.

**Biztos  
kereset**

kinálkodik jó beszélőképesség-  
gel bíró, tisztességes szemé-  
lyeknek, kik állandó lakhelyü-  
kön az 1883. évi XXXI. törv.-  
cz értelmében sorsjegyeknek,  
állampapíroknak részletfizetésre  
való eladásával foglalkozni ki-  
válnak.

**„MERCUR”  
váltóüzleti  
részvénytársaság  
BUDAPEST**

Arany János utca 31.

A szinnai járás főszolgabirájától.

24/IV. 900. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alólirott kiküldött az 1883. évi 44. t. cz. 67-74. §-ai értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a magy. kir. államkincstár végrehajtonak Grünmann Arnold zubnai fűrészgáry tulajdonos ellen 1909 korona 20 fillér és jár. erejéig 1899. évi október 19-én fogantatott zálogolás utján lefoglalt és 1900. évi január hó 4-én felülfoglalt összesen 28840 koronára becsült lovak, szekerek, teljes fűrészgáryi felszerelés, villám fejlesztő gép, gatterek, esztergapad, sinek, nagy tehermélleg nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek 1909 korona 20 fillér tőke és járuléki erejéig, minthogy a helyszínen Zub-  
nán megtartott árverés eredményre nem veze-  
tett, a s.-a.-ujhelyi m. kir. tek. pénzügyigazgató-  
ságnak folyó évi 2297/II. sz. felhívása folytán  
Homonnán (hová a zálogtárgyak beszállítandók  
lesznek) leendő fogantatására **1900. évi jú-  
lius hó 23-ik napjának d. e. 9 órája** határ-  
időül kitűzetik; ahhoz a venni szándékozők oly  
megjegyzéssel hivatnak meg, hogy a fent elő-  
sorolt ingóságok a legtöbbet ígérőnek becsáron  
alul is el fognak adatni.

Miről jelen árverési hirdetménynyel összes  
érdeklött felek értesítetnek.

Szinnán, 1900. július hó 4-én.

**Kálnásy Károly,**  
kiküldött végrehajtó.

Zárójában és nyomban száradó.

Törvényileg  
védve!

Veritabl  
Lauze  
Christoph.

**Christoph Ferenc  
SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK**

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt i használat-  
sának mivel a kellőmélletlen szag és a laza, ragadós száradás,  
mel. az olajstékek és az olajtaknak sajátja, elkerültetik.  
Emellett a használati olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti  
a mázolás. A palló nedves tárggyal feltörölhető, anélkül hogy  
elválasztó fényt. Meg kell különböztetni:

**színezett szobapalló-fénylakk,**  
száragasztás és mahagonb. rnat, mely akár csak az olaj  
festék fedt be a pallót egyuttal fényt is ad. Érdt egyaránt  
alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen beföd minden  
„Zotto” rabbi mázolás utj; van azután

**tiszta fénylakk (színezetlen)**  
új pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különbösen  
parketre a olajfestékekkel mar bemázolt egészen új pallókra való.  
Csak fényt ad, ennél fogva nem fedi el a famustrát.  
Postacsomag, körülbelül 35 négyzetmtr. (két középna-  
gyaság szobára való) 5 ft. 90 kr., vagy 9 1/2 márká.

A közvetlen megrendelések minden városban, ahol  
raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospek-  
tusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tessék  
kül vizyálni a cégre s a gyári jegyre, mivel ez a több mint  
40 éve letező yartmányt sokféle utánzóknak és hamisítják,  
sokkal rosszabb, a gyakran a célnak meg nem felelő minőség-  
ben hozták forgalomba.

**Christoph Ferenc,**  
A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártó.  
**Prága, K. Berlin.**

Kapható **S.-A.-Ujhelyben**: Malártsik György és  
Bilanovits István fűszerkereskedésekben.

**H**omlokzat-festék-gyár  
**KRONSTEINER KAROLY**  
 Bécs, III., Hauptstrasse 120. sz. (saját házában)  
 Az arany érémmelel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak-  
 ipari, bánya- és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyszin-  
 tén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója  
 E homlokzat-festékek, melyek mészből feloldhatók, száraz állapotban, poralakban és 4  
 különböző mintában különként 10 krtól felfelé szállíthatók és ami a festék szűrtisztaságát  
 illeti azonos az olajfestékekkel.  
 Mintakártya, ugyszintén használati kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

297. szám  
 1900.

A felső-bodrogi vízszabályozó társulat.

### Pályázati hirdetmény.

A társulatnál elhalálozás folytán megüresedett pénztárnoki állásra pályázat hirdettetik.

A pénztárnoki teendővel egyszersmind a számtiszti és nyilvántartói teendők is egyesítvők.

A pénztárnok évi fizetése 2000 korona, természetbeni lakás, 2 kilométer védgát használat.

Az állás a megválasztás napjától számított 3 hó alatt elfoglalandó, azonban köteles pénztárnok az állás elfoglalása előtt a társ. igazgató-mérnöknek 6000 koronát az államkincstárnál elfogadott óvadékképes értékpapír, esetleg készpénzben óvadékként letenni.

A véglegesen megválasztott tisztviselők a Tiszai ármentesítő társulatok közös nyugdíjintézet kötelékébe tartoznak.

Felhívtnak a pályázni szándékozók, hogy életkoruk és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeket legkésőbb f. évi augusztus 1-ig a társulat igazgatóságához Töke-Terebesen annál inkább benyújtsák, mert a később érkezett vagy nem kellőleg felszerelt kérvények figyelembe vétetni nem fognak.

Töke-Terebes, 1900. június 23-án.

Az igazgató-választmány megbízásából:

**Szladek Károly,**

igazgató-mérnök.

**Clayton & Shuttleworth**  
 mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.  
 által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, számalakozók, továbbá járgány-cséplőgépek, lóheres-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



„Columbia-Drill“  
 legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, őrő-malmok, egytetemes acél-ekék.

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek kérésre ingyen és bérmentve küldetnek.



Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

A legnagyobb czipóraktár S.-A.-Ujhelyben.

**Halász Herman**

ezelőtt

**Özv. Rozsássy Lajosné**

S.-A.-Ujhelyt, főtér, a „Vadász-kürt“ szálloda épületében

Ajánlja nagy raktárát

valódi karlsbadi uri-, női- és gyermek czipő különlegességekben.

Egyedüli raktára:

urak, hölgyek és gyermekek számára, a mai korban legszebb és legegyszerűbb viseletű

Triumph (Győzelmi) és Victória czipőknek, valamint a valódi, legjobb anyagból készült

**Kneip Sandaloknak.**

A legizlésesebb

séta- és táncz-czipők minden színben.

Elismert legjobb krémek és festékek Sevro és szines czipőkhöz.

A legolcsóbb árutól — a legfinomabb áruig.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok S.-a.-Ujhelyben.

### Értesítés.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör“ emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg jól berendezett

## BUTORRAKTÁRAMAT

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott a földszinten egy nagyszabású butorraktárral megnagyobbítottam.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. é. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jó hírnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,  
 S.-A.-Ujhely, Korona u.

### A Grosz Vilmos-féle

esődtömegtől megvett áruk: ugymint kézi és járgány cséplőgépek, rosták, aratógépek, fúkaszalók, konkolyozók, boronák, Sack-féle ekék, lógereblyék s több más gazdasági gépek a gyári árak tetemes leszállítása mellett kaphatók

Kornstein Ignác czégnél

S.-A.-Ujhely.

382/1. 900. sz. Szécspolyánkai körjegyzőtől.

### Hirdetmény.

Alólírott körjegyző közhírré teszi, hogy Szécs-Polyánka község vadászati joga f. 1900. évi augusztus hó 1-től hat egymásután következő évekre Szécs-Polyánka község bírása házában folyó 1900. évi július hó 27-én d. e. 9 órakor nyilvános árverés útján bérbe fog adatni

Kelt Visnyón, 1900. július hó 2-án.

Balogh Pál,  
 körjegyző.

Apró hirdetések előre fizetendők.  
Tíz szög 40 fillér, minden további szó 4 fillér.  
Vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Apró hirdetések előre fizetendők.  
Videkről postautalvánnyal avagy levélbélyegeken.  
Az utalvány szelvényére a szöveg is följegyezhető.

### Apró hirdetések

felvételnek  
a „ZEMPLÉN”

kiadóhivatalában  
(főtér 9. szám)

és  
**FRISS HERCZINÉ**

dohányárudájában  
(Kazinczy-utca, Polgári Bank  
épületében).

Bérlőknek,  
Munka adóknak,  
Vevőknek,  
és  
eladóknak,  
állást keresőknek,

bérbeadóknak  
és mindazoknak,  
kik a nagy közönségből  
keresik az érdekelt feleket  
bizvást ajánlhatjuk a

„Zemplén”  
vármegyei hivatalos lap  
„Apró hirdetések”  
rovatát.

### Tanulónak

fölvételnek egy 13-14 éves  
Bánóczy Kálmán sü-  
tődéjében Sátoralja-Ujhely-  
ben (Korona-utca.)

### ELADÓ

a zemplén-megyei keres-  
kedelmi-, ipar- termény és  
hitelbank egy db. rész-  
vénye. Ajánlatok az ár  
megjelölésével Marmors-  
tein Izidorhoz N.-Mi-  
hályba ezimzendők.

### Műfestő.

Templom, szoba és  
egyéb épületek festésére  
és tappettázására — a leg-  
modernebb kivitelben —  
ajánlközik, úgy helyben,  
mint vidékre

**Klein Jakob**  
szobafestő

S.-A.-Ujhely, Papsor-utca  
216. szám.

A bánóczyi körjegy-  
zóségnél a jegyzői és anya-  
könyvi teendőben szak-  
képzett megbízható nőten  
egyen azonnal alkalmazást  
nyer. — Fizetési feltételek  
a körjegyzőnél megtudha-  
tók.

### Egy első rangú biztosító intézet

helybeli főképviselesé-  
généll intelligens urak és  
hölgyek nagy jövede-  
lemre tehetnek szert.

Bővebb felvilágosítás  
szerezhető **Friss Her-  
cziné** dohány árudájá-  
ban Kazinczy-utczán, a  
Polgári Bank épületében.

### Szakácsné

kerestetik Rákócz (Zem-  
plén m.) községben. Azon-  
nali belépésre. Czim a ki-  
adóhivatalban.

### ELADÓ.

15 darab száraz dongának is  
alkalmas kemény tölgyfa  
asztalosoknak igen ajánla-  
tos. Czim a kiadóhivatalban.

### Correpetitornak

ajánlközik a nagy szüni-  
dőre egy főgimn. jeles tanuló,  
kinek a tanításban nagy  
gyakorlata van. Elkészít  
pót- és magánvizgálatra.  
Siker biztosítva. Cím meg-  
tudható lapunk kiadóhiva-  
talában.

### TANULÓ.

Egy jó házból való ifju ta-  
nulónak kerestetik. Azon-  
nali belépésre **Pavletits  
György** kereskedésében,  
Sárospatakon.

### ELADÓ

egy használt függő lámpa,  
ára 3 forint, hol megmondja  
a kiadóhivatal.

### Osztálysorsjegyek

a f. évi július 10, 11, 12 iki  
huzásra még kaphatók  
kiadóhivatalunkban.

### Elveszett

egy ezüst óra az új ut-  
czában, a megtaláló kéretik  
azt **Grünberger J.** órás  
(S.-A.-Ujhely, főutca) üzle-  
tében kézbesíteni, hol illő  
jutalomban részesül.

### Czibalom oktatásra

ajánlközik a helybeli ezi-  
gány zenekar első czim-  
balmosa: **Mantu József**  
(Palotás-utca).

### NEVELŐNŐ

szerény igények mellett  
ajánlközik helyben, vagy  
vidékre. Czim a kiadó-  
hivatalban.

### Eladó

8-10 lóerejű Hofher és  
Schrantz gyártmányu, ke-  
veset használt **elevátor** fél  
árban. **Balogh György**-  
nél Gereselyben.

Az

### Apró Hirdetések

kétségtelenül hatalmas  
közvetítői lesznek ezen-  
tul az üzletkötéseknek  
s kiszámíthatatlan gya-  
korlati haszna lesz en-  
nek a rovatnak a közön-  
ség minden rétegére, ha  
egyszer hozzá szokik eh-  
hez a legolesőbb és leg-  
eredményesebb közleke-  
dési eszközhöz.

Azért ajánlatos, hogy  
a közönség gyorsan meg-  
kedvelje s s mentől sü-  
rűbben vegye igénybe a

„ZEMPLÉN”

teljes címmel ellátott  
apró hirdetéseit.

Levélbeli tudakozódá-  
sokra pontosan válaszolunk,  
ha a szükséges postabélyeg  
beküldetik.

### Értesítés.

Van szerencsém a n. é. hölgyközönség tudomására  
hozni, hogy

## guvrirozó gépem

már megjött, ezen körülményt különös figyelmébe aján-  
lom a t. urnók és varrónőknek.

Guvrirozni elvállalok selyem, krepp, batist, karton,  
szerbváson s egyéb mindenféle női ruhaszövetet még  
pedig 110 centim. hosszúságig, a legjutányosabb árak  
mellett.

Továbbá ajánlom a már évek óta fenálló férfi- és  
női ruhatisztító és festő-üzletemet. — Magamat a t.  
közönség pártfogásába ajánlva mély tisztelettel vagyok

**Rakovszky Sándor,**  
vegytisztító és kemefestő.

S.-A.-Ujhely, Beresényi-utca 45. sz. a foház átellenében.

### Honi butor raktár!

### Értesítés.

Van szerencsénk a helybeli és vidéki n. é. közönségnek  
becses tudomására hozni, miszerint **Rakócz-utca Róth Bernáth**-  
féle házban egy, a mai kor kívánalmainak megfelelőleg berendezett

## Butorraktárt nyitottunk

hol is mindenféle stilü: ebédlő, háló, szalon stb. berendezéseket  
raktáron tartunk.

Kívánatra bármely e szakba vágó munkát saját izlés  
szerint, valamint

### mindennemű épület munkákat

üzleti berendezéseket a legrövidebb idő alatt s a legjutányosabb  
árban elvállalunk.

A n. é. közönség b. pártfogását kéri

tisztelettel

**Büchler Ferencz és Fia.**

Jutányos árak. — Pontos kiszolgáltat.

Idült légszó, tüdő-, gyomor- bél- és  
hólyaghurutban, húgykő és fővény-kórban  
szenvedőknél az országSZerte **páratlannak** ismert és  
használt üdítő ital a

## P A R Á D I

savanyu viz

**hatalmas gyógyerővel bír,** különösen ott, hol az  
ivóvíz rossz, vagy ahol gerjes és járványos betegségek  
szoktak uralkodni, **igen ajánlható.**

Kizárólagos főraktár **S.-A.-Ujhely részére**

## MALÁRTSIK GYÖRGY

mindennemű bel- és külföldi természetes ásvány-  
vizek raktárában,  
fűszer-, csemege és gyarmatáru kereskedésében.

S.-A.-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtaján.



Csak ezzel a tör-  
vényes. bej. védő-  
jeggyel valódi.

LONDON,  
Chief Office S. W.  
48 Brixton Road.

Főraktárak:

Barmann,

Angol India.

Agén. Zágráb.

Algier.

Amsterdam,

H. Sanders,

Rokin 8.

Basel.

Szt. János gyógy-  
tár, W. Kratz.

Belgrád,

Nikola A. Delini,

gyógytár Mihály  
fejelenhez.

Központi raktár

Szerbia részére.

Berlin, C.

Bologna.

Bruxelles,

Pharmacie Ch.

Delacro & Co.

Budapest,

Török J.

Dr. Egger L. és J.

Cairo.

Cöln a. Rh.,

Noris.

Debrecen.

Eich, Luxemburg.

Schmidt P.,

gyógyász.

### THIERRY A.

## mell- és gyomor-balzsamát

(a melyet az egészségügyi hatóság megvizsgált)

az egész világ kedveli és mindenütt keresik. Csak  
akkor valódi, ha az oldalt látható **zöld**, a törvény-  
széknel bejegyzett „apáca”-védőjeggyel van ellátva.  
Földmulhatatlan szer minden **mell-, tüdő-, máj-,  
gyomorbetegség ellen stb. külsőleg is ki-  
tűnően hat és sebet gyógyít.**

Egy próbátvev bérmentesen 1 korona 40 fillér.

Széjjelküldés **csak** előzetes fizetés esetén.

### Thierry A. centifoliakenőcse

(csodakenőcseknek nevezik)

utolérhetetlen szívó erejű és gyógyíthatásu. Operá-  
ciókat a legtöbb esetben fölöslegessé teszi. E kenőc-  
cset egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott csont-  
szut, utjabban pedig egy 22 éves rákszerű bajt gyó-  
gyítottak meg. Antiseptikus és gyógyíthatásu min-  
denféle seb gyuladásánál.

Próbátvev bérmentesen 1 kor. 80 fill. Csak előzetes fizetés esetén küldjük meg.

**Óvakodjanak utazatóktól és kerüljék az értékte-  
len, ugynevezett házi kenőcseket s más efféleket.**

Cím: **A. Thierry, gyógyszerár és gyár a Védőangyalhoz,**

Pragada, Pragerhof felé, a Déli vasut mentén.

Prospektus ingyen és bérmentve.

E szerek sohasem romlanak meg és jó azokat  
használatra készen a házban tartani. Az összes mű-  
velt államokban bejegyzett védőjegyeimnek utánzatát  
a törvény üldözi.

57474

Issigean,

Dordogne, Kopen-  
hága,

fabriken farma.

Milánó,

A. Bertoloni.

Malmö, Sevrige,

Apot. Lejonet.

Nantes,

Pharmacie

C. Fredet,

Nápoly, Palermo.

Páris,

Pharmacie

frangaise, 1 & 3,

Place de la Repu-  
blique, Phar-  
macie Daprey, 11,

Rue des francs

Bourgeois.

Prága,

Róma,

Corso, Agenzia

del Politecnico.

Roubaix,

Pharmacie

F. Gerrath.

Sarajewo,

Szeged.

Temesvár.

Triest, Velence.

Vienne. Zürich.

Csak ezzel a tör-  
vényes. bejegy-  
zett védőjeggyel  
valódi.